

the preparation of their fisheries. In the absence of any acts of omission or commission justifying confiscation, they should not be arbitrarily deprived of their property.

Accordingly it is suggested that in respect of the fishing stations formerly held by them, the concessionaires in question, be respectively accorded, as an act of grace, priority for the remaining periods of their grants, upon precisely the same terms and conditions in all respects as would be accorded to Japanese subjects, holding rights of priority.

Such a solution would not only eliminate the objectionable features of the former Russian concessions and bring the grants into accord with the public interests of Japan, but would be eminently just and equitable and would deprive the concessionaires of any reasonable grounds for complaint.

In 1900 the British Government appointed a commission to inquire into the concessions granted by the Government of the late South African Republic. After the arrival of the Commissioners at Cape Town, the British High Commissioner published (September 8, 1900) a notice defining

MT 5,2,17,12

302

the position of the British Government towards the concessions in question. He declared "that every concession granted by the Government of the late South African Republic will be considered by Her Majesty's Government on its merits and Her Majesty's Government reserves the right to decline to recognize or to modify any concession which may appear upon examination," among other things, "to effect prejudicially the interests of the public."

In accordance with the terms of that notice, the commissioners recommended the non-recognition of some concessions and the modification of others. In some instances they recognized the principle of compensation.

If in the cases under discussion, the Japanese Government think that the claimants ~~in the cases under discussion~~ should be accorded compensation for their corporeal property, and not the right of priority in the matter of their concessions, ~~should be given~~, it will be of great advantage in fixing the measure of such compensation, to study carefully the suggestions of the South African Commission on that subject. (Parliamentary Blue Book. "South Africa, June, 1901." p.p. 5&8.)

Foreign Office,

Tokio, June, 1906.

Respectfully submitted.

H. W. Deussen 301

MT 5,2,17,12

The fishing concessions of Semenoff & Denbigh and Kramarenko, as they stand, being, for the reasons given above, injurious to public interests and being subject to regulations which are no longer in force in the regions affected by such concessions, are not binding upon Japan in their existing terms and conditions. They should, therefore, be regarded as null and void or should be so modified as to make them consistent with the interests and the laws and regulations of Japan.

Concerning the fourth point:

There is no legal obligation resting upon the Japanese Government to so modify the concessions in question, as to make them workable in view of the new state of things. To so modify them would be to create new concessions. In that matter, therefore, the Japanese Government are an absolute dictator. If they consent to introduce modifications, such consent will be, purely and simply, an act of grace.

As to the fifth point:

The provisions in the concessions, granting to the concessionaires, the right of priority at the expiration of their concessions, stand upon the footing of inchoate and

MT 5,2,17,18 304

incomplete grants, eventual in their nature. Even if the concessions were valid in other respects, they would not be binding so far as the provisions on the subject of priorities are concerned. (Opinions of the U.S. Attorney General, Vol. 22, p. 549.)

In conclusion:

It has been seen that the concessions of Semenoff & Denbigh and Kramarenko, are not binding for two reasons: (a) the concessionaires are not inhabitants of the ceded territory, and (b) the concessions are, in some important respects, opposed to the public interests of Japan. Under no circumstances, therefore, should those concessions in their present terms, be continued in force.

It has also been seen that the Japanese Government are under no legal obligation to modify those concessions so as to bring them into harmony with Japan's public interests. It may be pointed out on the other hand, that ~~there are~~ no legal obstacles stand in the way of such modifications if the Japanese Government feel so disposed.

It must be admitted, however, that the concessionaires possess some equitable rights which are deserving of consideration. They have, for instance, expended considerable sums of money in the erection of buildings and in

MT 5,2,17,18 303

thousand fishermen are yearly employed in the business - a very large proportion being Japanese subjects. The products of those fisheries are consumed in Japan. Consequently by the cession of southern Saghalien the coastal fisheries in those regions have, in every sense of the term, become domestic to Japan, and it is not unreasonable for Japan to wish to assume exclusive control and regulation of the industry and to place it in the hands of her people. That wish could not be fully realized, if Russian subjects were still to be employed as managers of a large proportion of the fishing stations.

The financial clauses of the concessions are no less objectionable. The Japanese Government are well satisfied that the Southern Saghalien fisheries should, in justice and fairness, be made to yield a considerable revenue to the State. The rent reserved under the Semnoff & Denbigh and Kramarenko Concessions does not represent, in any sense, adequate compensation for the valuable privileges accorded to them, as is shown by the amount actually received by the Government for the fishing rights in the ceded territory for the single season of 1905-6. It may therefore be fairly assumed that compen-

MT 5,2,17,12 306

sation in some form, other than the rent, was paid by the concessionaires for their concessions. But whatever that compensation may have been the Japanese Government have not shared in it. Nevertheless, it is now claimed that they should recognize those concessions in the terms in which they are expressed in the grants. If the Japanese Government should do so, they would be obliged to abandon the chief item of revenue from the ceded territory, since it would be unfair and discriminatory to demand compensation for other fisheries in that region, while those of Semnoff & Denbigh and Kramarenko remain subject only to a nominal rent.

Again, the concessions in question, provided that the concessionaires should observe the regulations regarding marine products in force on the coasts of Saghalien. The nature of those regulations is unknown to the Japanese Government, but in any case it may be laid down as a general principle that such regulations being imperial as distinguished from municipal and having for their object the regulation of privileges springing from imperial grant, did not pass to the successor in sovereignty of the ceded territory. (Opinions of the U.S. Attorney General. Vol. 23, p 225.)

MT 5,2,17,12 305

lien by Japan was purely military. During such military occupation the concessions remained just as valid as before such occupation. They were merely suspended during that time and only ceased finally to be valid when the Treaty of Peace took effect. They would undoubtedly have revived, if the territory had been restored to Russia or the Treaty of Peace had safe-guarded concessional rights, independently of the places of residence of the concessionaires. Deposits by the concessionaires of applications for preferential treatment, would have been tantamount to an admission that their concessions were no longer binding. In any case in the absence of notice from the concessionaires respecting their concessions, the Japanese Authorities were unquestionably fully justified, (whether the pre-existing concessions were ultimately to revive or not,) in granting fishing privileges for the season.

The granting of preferential treatment under the Provisional Regulations, was, in the circumstances of the case, an act of grace, pure and simple, from which could spring no right of reclamation.

As to the third point:

MT 5,2,17,18 308

The concessions in question, even if otherwise binding upon the successor in sovereignty of the ceded territory, could not be continued in force in opposition to the public interests of such successor. It is especially in the direction of public safety, policy and economy that said concessions are seriously objectionable to Japan.

Thus the stipulation providing for the employment of a certain proportion of Russian subjects in the fisheries, while wise and proper so long as the territory remained Russian, would, under the changed conditions, be a menace to Japan and against her policy. The ceded regions are very sparsely populated. At the end of last year there were, aside from aborigines, only about 350 Russians in Southern Saghalien. It would be a source of natural anxiety to Japan, if she were obliged - as would be the case if said concessions in their existing terms were recognized as binding - to admit several hundred Russians annually into the ceded district. It is besides clearly in Japan's interest, as it, no doubt, is her purpose and desire, to people the acquired territory with her own subjects. The fishing industry is at the present time, the principal activity in Southern Saghalien. Several

MT 5,2,17,18 307

liberal construction to the Treaty of 1875, that she now claims for the compact of 1905, it is not unlikely that Japanese and not Russian subjects, would have been the holders of the concessions in question, at the beginning of the war.

It would nevertheless perhaps be unjust and unwise in all cases and under all circumstances, to make residency in the ceded territory a condition sine qua non to the recognition of any concessional rights of Russian subjects in such territory.

The United States, unbound by any treaty stipulations on the subject, and standing, therefore, in the same position in respect to concessional rights in the Philippine Islands, that Japan occupies vis-a-vis the Semenoff-Denbigh and Kramarenko grants, drew a clearly distinction between concessions for the general benefit of Spain and those exclusively for the local benefit of the ceded territory. As to the former class, the United States maintained that they had assumed no obligations, but they admitted that the obligations in respect of the latter class passed with the ceded territory. (Opinions of the U.S. Attorney General. Vol. 22, p 384-7).

MT 5,2,17,12 310

If this liberal rule were to be adopted in the present instance, the two concessions in question, would still be invalid. In no sense can it be said that those concessions were of local benefit or advantage to Southern Saghalien. While they might not have been of purely general benefit to Russia as a State, they were, nevertheless, of exclusive benefit to persons residing in Russian Dominions.

Southern Saghalien is now Japanese territory and the fish taken there are all consumed in Japan. Consequently, the maintenance of the two concessions referred to, would be nothing more than to permit non-resident foreigners to control and levy tribute on food produced and consumed in Japan.

Regarding the second point:

It is not believed that the failure of the concessionaires to deposit applications for preferential treatment, in pursuance of the Fishing Regulations above referred to, would have definitively defeated the concessions, if they had otherwise been valid. The Regulations were provisional and, so far as the question of deposit was concerned, were executed while the occupation of Sagha-

MT 5,2,17,12 309

and rights of property. Those stipulations did not apply to non-residents of the ceded territory or to inhabitants who had retired from such territory.

That the distinction between residents and non-residents was intentional in Article X of the Treaty of 1905, is clearly shown by the terms used in other parts of the same compact. Thus in Article II, it is said -

that Russian subjects in Corea shall be treated exactly in the same manner as the subjects or citizens of other foreign Powers.

And in Article V, it is provided -

that the proprietary rights of Russian subjects in the (leased) territory ~~X-X-X~~ shall be perfectly respected.

The Japanese Government had grounds for serious complaint against Russia for the manner in which she carried out the provisions of Article V of the Treaty of 1875 in respect even of Japanese subjects, bona fide inhabitants of Southern Saghalien. There was never any pretence of extending those provisions to Japanese subjects who were not actual inhabitants of the ceded territory. On the contrary non-resident Japanese were categorically excluded by the Russian Authorities, from the benefits

附
三
号

MT 5,2,17,12

312

of those stipulations.

Semenoff & Denbigh and Kramarenko were not, as is shown by their concessions, inhabitants of Southern Saghalien who "prefer to remain in the ceded territory."

That they were not residents of that territory is confirmed by their assertions that, after the occupation of Saghalien by the Japanese Forces, they endeavored to send representatives to the occupied regions, in order to bring the nature of their privileges to the knowledge of the Japanese Authorities. If they had been inhabitants of the ceded territory, it would not have been necessary for them to attempt to send representatives there.

Having in view the fact that the claimants were and are non-residents of the ceded territory, and considering, in that connection, the express qualification as to residency, contained in Article X of the Treaty of Peace, and considering also the strict interpretation placed by Russia upon the corresponding clause of the Treaty of 1875, it is abundantly clear that Japan rests under no legal obligations to recognize and protect the fishing concessions of Semenoff & Denbigh and Kramarenko. The thought is permissible that if Russia had given the same

MT 5,2,17,12

311

the Treaty of Portsmouth.

It is, therefore, necessary for the Japanese Government to decide whether those concessions are still valid and effective and in deciding that question the following points are to be considered:

1st. Whether the concessionaires are entitled, considering their places of residence, to claim the benefits of Article X of the Treaty of Portsmouth.

2nd. Whether the failure of the concessionaires to deposit applications as provided by Article 4 of the Provisional Fishing Regulations, worked a forfeiture of their concessions.

3rd. Whether the concessions are binding in their original terms and conditions.

4th. Whether the Japanese Government are bound to so modify the concessions as to make them workable in view of the new condition of things.

5th. Whether in any case the grant of the right of priority still survives.

As to the first point:

Article X of the Treaty of Peace was based upon Article V of the Treaty of 1875 between Japan and Russia for the

MT 5,2,17,12

314

exchange of Saghalien and the Kurile Islands. A comparison of the texts of the two engagements will show that the latter served as a model for the former. Article V of the Treaty of 1875 reads as follows:

Il est réservé aux habitants des territoires cédés de part et d'autre, sujets Russes et Japonais, de conserver leur nationalité et de rentrer dans leurs pays respectifs; mais s'ils préfèrent rester dans les territoires cédés, ils seront maintenus et protégés dans le plein exercice de leur industrie, droit de propriété et religion, sur le même pied que les nationaux, à la condition de se soumettre aux lois et à la juridiction du pays, auquel aura passé la possession des territoires respectifs.

The foregoing clause and Article X of the Treaty of Peace had exclusively in view the rights and interests of the inhabitants of the ceding State who elected to remain in the ceded territory under the new Sovereign. In the one case Japanese subjects, inhabitants of Southern Saghalien, who chose to remain there, and in the other case Russian subjects, similarly situated and predisposed, were to be protected in the exercise of their industries

MT 5,2,17,12

313

came into full force, October 14th, following. Consequently, Japan undertook to dispose of the fishing privileges in question in virtue of her military occupation of the region, but the actual grants were made by her as sovereign of the territory.

As military occupant, Japan was restrained by the accepted regulations respecting the laws and customs of war on land. (Regulations annexed to the second Convention of the Hague of 1899.) As sovereign she was and is governed by the terms of the Treaty by which the territory was ceded to her. (Articles IX & X of the Treaty of Peace.)

The rights and duties of Japan as military occupant of Southern Saghalien were by the Act of Portsmouth merged in those of Japan as sovereign. It is consequently quite unnecessary in the present context to enquire whether as such occupant she would have been warranted in carrying out the provisions of the Provisional Fishing Regulations. Her action must be judged entirely from the point of view of sovereignty and the treaty engagements bearing upon the subject.

Article IX of the Treaty of Peace declares-

MT 5,2,17,18 316

The Imperial Russian Government cede to the Imperial Government of Japan in perpetuity and full sovereignty, the southern portion of the Island of Saghalien and all islands adjacent thereto, and all public works and properties thereon.

And Article X provides -

It is reserved to the Russian subjects, inhabitants of the territory ceded to Japan, to sell their real property and retire to their country; but if they prefer to remain in the ceded territory they will be maintained and protected in the full exercise of their industries and rights of property on condition of submitting to Japanese laws and jurisdiction.

Semenoff & Denbigh and Kramarenko, now claim, in view of the latter of the foregoing stipulations, that their fishing concessions above described still hold good and that they (the concessionaires) are entitled to protection in the full exercise of their rights of property in such concessions. This claim is supported by the Russian Government.

The concessions in question, if still valid and effective, are "property" entitled to protection under Article X of

MT 5,2,17,18 315

fer of existing buildings and properties to the new concessionaires in case of the non-renewal of the old grants.

Semenoff & Denbigh were described in their concession as "merchants of Vladivostok", and Kramarenko is called in his lease "a citizen Astrakhan."

The grants contain other provisions, but for present purposes, it is not necessary to refer to them.

It is understood that the concessions were valid when made and it may be assumed that they would have continued good if the territory affected by them, had remained under the dominion of Russia. It is believed that the fisheries in question were duly exploited up to the outbreak of hostilities between Japan and Russia, but thereafter they were not worked by or on behalf of the concessionaires.

Saghalien was militarily occupied by Japan in July, 1905, and on the 7th August following, the Japanese Military Authorities, in view of the then approaching fishing season, issued Provisional Fishing Regulations for the occupied territory. Those Regulations provided, among other things, that the different stations as established by the Russian Authorities, should be continued and that those

MT 5,2,17,12 318

stations should be annually sold by public tender to the highest bidders. Certain designated persons were, however, accorded preferential treatment in the matter of fishing privileges, and in the list of those thus favored, were included Russian subjects residing on Saghalien, who were actually working fishing concessions granted to them by the Russian Authorities. Applicants for preferential treatment were required by the Regulations to deposit their applications with the competent military authorities on or before September 5, 1905.

Those Regulations were published, not only, in the Official Gazette, but in all the leading newspapers in Japan, foreign as well as Japanese. No applications for preferential treatment were, however, made by or on behalf of any Russian concessionaires. On the 25th October, as provided in the Regulations, the bids were opened and it was found that nearly Yen 500,000. had been realized from the sale of the fishing privileges in Southern Saghalien for the year. The stations granted by Russia to Semenoff & Denbigh and Kramarenko, to which reference is made above, were included in the sale.

The Treaty of Peace was signed September 5, 1905, and

MT 5,2,17,12 317

大臣 次官 通商局 政務局 極秘

The Fishing Concessions in favor of Messrs. Semenoff & Denbigh and Mr. Kramarenko in Southern Saghalien.

The Russian Authorities of Saghalien granted by lease 附 in 1898, to Semenoff & Denbigh, and in 1900 to Kramarenko, 附 for the period of ten years in each case, the exclusive 附 privilege of in-shore fishing in certain specified places along the coasts of Southern Saghalien.

取調課

The concessions were in both instances freely granted. That is to say: the concessionaires paid nothing for their exclusive concessions and were only subject to a nominal rent charge for the fishing grounds covered by their leases, which in the case of Semenoff & Denbigh amounted to 792. Roubles and in the case of Kramarenko was 232.70 Roubles per annum.

It was provided in the grants, that the grantees should observe the regulations regarding marine products, for the time being in force on the coasts of Saghalien and should pay the taxes and other imposts prescribed by law.

It was also provided that for the first five years of the grants, more than ten per cent. and for the remainder

MT 5,2,17,12 320

of the terms more than 15 per cent. of the persons employed by the grantees in their fisheries, should be Russian subjects, and that all the managers of the different fishing stations, should be Russian subjects.

The concession to Semenoff & Denbigh prohibited the transfer of their privilege without the permission of the Russian Department of State Domains and the concessionaires were required, when they obtained their concession, to deposit 2500 Roubles as security. It was provided in the concession to Kramarenko that the admission of a foreigner as a partner in the business, would work a forfeiture of his concession.

Semenoff & Denbigh were required to erect, within the first three years of their lease, buildings for the purpose of their business, to the value at least of 100,000. Roubles. In Kramarenko's lease it was provided that he should before January 1, 1905, erect buildings necessary for the accommodation of his fishermen and storage purposes.

The lessees were accorded priority in the matter of new grants at the expiration of their respective leases, and provision was made in both leases for the sale and trans-

MT 5,2,17,12 319

需及板
手轉載

セミヨリノフ
長期漁業特許
永年借地契約

合資商會

浦潮斯德商人セミヨリノフ及デシビーハ薩
哈噠島西海岸トコンボ岬ハイカサブシ岬ノ間
ニ於ケル二十一ヶ所地面総坪數凡三十三ヶ
ヤケシ海岸延長二千八百ヤシエシヲ向フ十
ケ年間借區スルコトヲ許可セラレタリ其ノ借
區ノ條項左ノ如シ

外務省

第一條 借區人ハ每一ヶアジエシ平方坪ニ付
志哥ヲ納付シ且ツ最初三ヶ年間ニ各漁場
内ニ營業上ノ建物ヲ設備スル爲メ拾萬留
ヨリ少ナカラケル費用ヲ支出セザルヘオ
ラス

第二條 漁業ヲ營ムニ際シ借區人ハ借區年限
中薩哈噠島沿岸ニ於テ現今實施中ニ拘ハ
ル海産規則及將來行政廳ヨリ發布スル諸
規則ヲ遵奉スヘキハ勿論初年ヨリ同規則
ニ定メラレタル税金ヲ上納シ且ツ毎年五
千留以上ノ税金即チ莫類拾萬布度以上製

MT 5,2,17,12 322

MT 5,2,17,12 321



露及板
り特載

デニビー

長期漁業特許
永年借地契約

合資商會

浦潮斯德商人セミヨノフ及デニビーハ薩
哈噠島西海岸トコンボ岬ハイカサブリ岬ノ間
ニ於ケル二十一ヶ所地面総坪數凡三十三ヶテシ
ヤケシ海岸延長二千八百ヶアジエンリヤ向フ十
ケ年間借區スルコトヲ許可セラレタリ其ノ借
區ノ條項左ノ如シ

外務省

第一條 借區人ハ每一ヶアジエン平方坪ニ付
志哥ヲ納付シ且ツ最初三ヶ年間ニ各漁場
内ニ營業上ノ建物ヲ設備スル爲メ拾萬留
ヨリ少ナカラケル費用ヲ支出セザルヘカ
ラス

第二條 漁業ヲ營ムニ際シ借區人ハ借區年限
中薩哈噠島沿岸ニ於テ現今實施中ニ拘ハ
ル海産規則及將來行政廳ヨリ發布スル諸
規則ヲ遵奉スヘキハ勿論初年ヨリ同規則
ニ定メラレタル税金ヲ上納シ且ツ毎年五
千留以上ノ税金即チ莫類拾萬布度以上製

MT 5,2,17,12

322

MT 5,2,17,12

321

5-0837



造スル責アルモノトス

第三條 借區人ハ地方住民カ自己ノ需用ニ海
産業ヲ営ムコトヲ妨害スヘカラサルノミ
ナラス行政廳ノ許可ヲ得テ昆布採收及ヒ
他ノ海産業ヲ営ムノ權ヲ有スル営業者並
ニ海岸線通路ニ障礙ヲ與フヘカラス

第四條 借區人ハ借區年限中最初五年間ハ一
割以上次回ノ五ヶ年間ハ一割五分以上露
國臣民ヲ雇入レサルヘカラス又其地ニ於
ケル營業ノ支配ハ常ニ露國臣民ノ手裡ニ
アルヘキコトヲ要ス

外務省

第五條 借區人ハ労働夫ニ衛生上ノ注意ト医
術上ノ補助ヲ與フル爲メ人夫二百人以下
ナル中ハ補助医名若シ又其以上トル中
ハ補助医ノ外ニ醫師名ヲ自費ニテ雇置
クノ義務ヲ有ス

第六條 借區人ハ國財省ノ許可ヲ得ルニテ
カレハ其借區ヲ他人ニ譲渡スコトヲ得ス
然レハ其事業擴張ノ爲メ仲間営業者ヲ加
入セシムルハ其限ニテラス

MT 5,2,17,12

324

MT 5,2,17,12 323

第七條 十ヶ年、契約年限ヲ経過シタル後同

一、借區ニ付キ更ニ政府ト契約ヲ締結セ

ントスルハ、前借區人セシヨリ、及ビ

テレビシハ、他人ニ對シ特權ヲ付與セラレ

、コト

但シ此場合ニ借區人ハ、契約終期ニ年間ニ

契約ヲ繼續スル自己ノ希望ヲ届ケ置カサ

ルハカラス

第八條 借區契約履行ヲ担保スル爲メ借區人

ハ、契約締結ノ際保証金トシテ貳千五百留

ヲ納付スルヲ

外務省

第九條 借區人ハ、借區契約解除ノ後其區域内

ニ在ル營業上ノ諸建物ヲ後引請人ニ譲渡

シ、ルハカラス而シテ後者ハ、協議ノ上相

當メ代價ヲ以テ收受ルヲ要ス若シ譲渡代

價、片協議整ハサル場合ニ於テハ、双方ヨ

リ期限経過後三ヶ月以内ニ其詳細ナル理

由ヲ黑龍江沿道國賦省支部ニ具申シ撰擇

仲裁人ヲ指定セリハカラス其評價ニ基

キ同支部ノ仲裁或ハ其囑託ニヨリ相當ノ

MT 5,2,17,12

326

MT 5,2,17,12

325

5-0837

0228

決り書
 抄本
 存多
 在
 中
 手
 写
 あり
 先
 モ
 ナ
 たり

外務省

クラマレンコ 漁業特許契約

千九百年八月三十日薩哈連島軍務知事陸軍少
 将「ヤフノフ」ハ千八百九十九年二月四日御裁
 可ノ大臣會議ニ定メ、主意ニ基キ「アスワラハン」
 縣市民がウリール、アモソオウイチ、クラマレン
 コト本契約ヲ結フ左ノ如シ

第一條 アスワラハン縣市民がウリール、クラ
 マレンコニ薩哈連島アニワ湾「テルペエニ
 ヤ湾」ニ於テ漁業及魚類製造ノ為メ左ノ場
 所ヲ千九百十年一月一日マテ貸渡スル「ホ
 ロナイ河」ノ一部、引網場四ヶ所及漁場九ヶ
 所其面積四「デシヤチン」八百平方「サアジエ
 シ」(一「デシヤチン」ハ我カ一町壹反四畝八歩

外務省

ニ一「サアジエシ」ハ我西尺七尺ニ抵ル)即ケ
 四漁場其面積ニ「デシヤチン」ハ「バルワヤハ
 」一ヶ湾又「ロソシヤ」一ヶ湾ニ補助網
 ニヶ投各一ヶ投ニ付一漁場宛付属レ一漁
 場面積二百平方「サアジエシ」宛「ホロナイ河」
 ヲヨリ上流一露里ノ間ニ引網ニヶ投ニ
 シテ其面積二百平方「サアジエシ」宛、漁場
 ニヶ所兼ニ同河々口附近右岸ニ一漁場其
 面積ニ「デシヤチン」四「サアジエシ」湾内ニテハ左
 ノ如シ「サウイナ」一ヶ湾ニ於テ二千四百
 四十平方「サアジエシ」及其附近「ウオエウオ
 ツスカヤ」一ヶ湾ニ於テ面積四百八十平
 方「サアジエシ」及海岸線二百五十「サアジエシ」

MT 5,2,17,12

329

MT 5,2,17,12

328



シニ沿フテウオドパード千七百五十平方
 カアジエシニレテリヤトマリ湾及附属面
 積ニテレヤケレ「ブ」ヲ湾及附属面積千六
 百平方「カ」アジエシニ最後ニ「テ」ルペニ「ヤ」湾ニ
 於テ海岸線場九ヶ所各面積ニ百平方「カ」ア
 ジエシ内三漢場「ホ」ロナ「シ」河々口ヨリ左
 方五露里半ノ間ニ在リ内六漢場「ホ」ロナ
 「イ」河々口ヨリ右方七露里ノ間ニ在リ以上
 ノ漢場及引網場ハ現在ノ儘「ク」ラマレン「コ」
 ニ貸付スヘシ(同人ハ貸度ノ為ノ派遣セラ
 ルヘキ官吏ヲ自費ニテ漢場マテ送ルベシ)
 現場ニ就テ調製シタル圖面ハ薩哈哇島軍
 務知事官房ニ保存シ其寫ハ証明ノ上「ク」ラ
 マレン「コ」ニ相渡シ寫字料ヲ仕拂ハシムヘ
 シ

外 務 省

第二條 第一條ニ記載シタル漢場及引網場ハ
 千八百九十一年一月一日ヨリ起算シ借區
 期限内前六ヶ年間ハ無税ニテ「ク」ラマレン
 「コ」ニ貸與ス薩哈哇島ヨリ輸出スヘキ貨類
 ハ同年限間ハ税金ヲ免除セラルヘシ但シ
 ノ粕及其他日本風(塩打ヲ去フ)ニテ製造シ
 タル他貨類ハ此限「カ」ラス又漢業上必要
 ナル建築用木材及薪材ハ豫テ定メタル場
 所ニシテ漢場附近ニ於テ採伐スルモノハ
 税金ヲ免除スヘシ但シノ粕用薪材ハ千八
 百九十九年一月一日黒龍江河道總督ノ認

MT 5,2,17,12

331

MT 5,2,17,12 330

可シタル價格表ニ準シ代價ヲ拂フヘシ其
 他ノ關係ニ於テハ借區中ヲラマレタコトハ
 現行規則又ハ今後行政廳ニ於テ制定スヘ
 キ薩哈噠島沿岸海產業規則ヲ遵守スベシ
 借區特許期限經過後即ケ千九百五年一月
 一日以降借區中ヲラマレンコトハ漢稅其他
 制規ノ諸稅仕拂ニ關シテハ千八百九十八
 年六月廿六日所款可アリタルセシヨリノ
 及テレビシ漢業許可ノ大臣議々定ニ準
 スヘシ即ケ毎年一年年遅クトモ借區年ノ
 一月十五日迄ニ本契約第一條ニ記載シタ
 ル漢場各平方一サア工シニ付一哥^ノトシ
 同人借區ノ總區域ニ對シ二百三十二留七
 十哥國庫ニ納メ且ツ捕獲魚類及製造藥物
 ニ對シテハ既定又ハ今後規定セラレヘキ
 稅金ヲ毎年漢業終結後十二月三十一日前
 仕拂フヘシ且ツ露國他漢業者ト同様漢業
 上使用シタル材木代價ヲ拂フヘシ

第三條 借區者ハ地方住民自管漢業又ハ行政
 廳ノ許可ヲ受ケ昆布採收及其他漢業ヲ管
 々若ク妨害ヲ為スヘカラス且ツ借區海岸
 交通水路ヲ遮断スヘカラス

第四條 借區者ハ本契約記載ノ漢場ニ於テ借
 區前五ヶ年同ハ漢夫ノ内一割以上ノ露人
 ノ使用シ其後ハ一割五分ヲ使用スヘシ若
 シ漢場ニ於テ露國漢夫ノ數前記割合ニ達

外務省

MT 5,2,17,12 333

MT 5,2,17,12 332

5-0837

0232

セサルトキハ罰金トシテ不足漢夫一名ニ
付普通露國漢夫漢業一漢期尙賃銀ノ倍額
ヲ國庫ニ納ムヘシ漢場取締人トシテ常ニ
露人ヲ備置クヘシ

第五條 漢業中水漢夫ニ医薬ノ便ヲ與ヘシ
メコラマレンコトハ漢場ナ一ヶ所ヲ有スル
テルヤエニヤ漢場ニハコルカコト州医ノ指
揮ニ從ヒ自費ヲ以テ藥料ヲ貯蓄シ医師ヲ
要スル場合ニハナイロ村若クハテメエ
子ヲスコエ港ナル監獄付助手ニ乞フテ治
療ヲ受ケシムヘシ但シ漢期中一ヶ月五拾
番宛ノ手當ヲ拂フヘシ又右助手在勤セザ
ル場合ニハコラマレンコトハ自費ヲ以テ助

外務省

手ヲ雇置クヘシアニコ港内漢場ハコルカ
コト港ニ接近シ監獄匠ヲ招クノ便アルヲ
以テ助手ヲ雇置クヘキ義務ナキモノトス
第六條 コラマレンコトハ備置漢場ヲ他人ニ轉
賃セシトスル時ハ薩哈哇島軍務知事ニ伺
出テ農務兼國財省ノ許可ヲ得ルヘカウ
ス事業擴張ノ爲ノ共同營業者ヲ加フルハ
禁止スル所ニアラス

第七條 條約期限経過後尚ホ漢場借區ヲ繼續
セシトシ期限終結ニケ年其趣ヲ顯出ワ
ルヤハコラマレンコトハ從來借區シタニ漢
場借用ニ付他人ニ對シテハ國庫ト新ニ條
約ヲ結ビ得ルノ優先權ヲ有ス

MT 5.2.17.12 335

MT 5.2.17.12 334



第八條 借區者ハ借區漢場ヲ還付スルニ當リ
漢場用建物ハ新借區者ト協議シ相當ノ代
價ヲ以テ賣却フヘシ新借區者ハ必ス之ヲ
引受クヘキモノトス旧新借區者双方ノ間
ニ意見ヲ異ニスル時ハ双方トモ漢場還付
ノ日ヨリ三ヶ月以内ニ詳細ニ同意ノ成立
セテハ原因及双方ニ於テ選ビテハ仲裁人
ヲ黑龍江沿道國財省支部へ提出シ同支部
ノ立會又ハ其依囑ニ因リ仲裁人ノ評價ニ
付シ建物ノ賠償ヲササレムヘシ建物ヲ買
上ルハ國庫ノ義務ニアラス

第九條 外國人ヲ共同者ト加フル時ハソノ
レレコトハ從來外國及露國起業者ニ對シ付
與セラレタリト特典又ハ特權ヲ失フヘキモ
ノトス漢業ヲ管ハニ付テハ總テ薩哈連島
現行漢業規則并ニ今後政府ノ發布スヘキ
法規ニ準據スヘシ

第十條 特許期限経過後即チ千九百五年一月
一日以降ソノラマレレコトハ漢場稅契稅及ヒ
契稅製造品ニ對シ本條約第二條ニ示シタ
ル期限內ニ稅金ヲ納付スヘシ期限ニ及ヒ
納稅セザレトキハ官有物償度法第七條
第七一條第七二條第七四條及以下ノ條項
ニ照レ規定ノ罰金ヲ科セラレヘシ(千八百
九十三年發布同法令第八卷第一節)且ツ納
稅期ハ三ヶ月以上延期スルヲ得ス

外務省

MT 5,2,17,18 337

MT 5,2,17,18 336

<p>第十一條 特許期限経過即ケ千九百五年一月一日ニハクシラマレレコト本契約ニ依テ 終了借區シタル漢場ヲ整理シ漢夫住居ニ 必要ナル臨時又ハ永久ノ形式ヲ有スル建 物ヲ建築シ置クヘシ若シ此義務ヲ果ケハ ントキハ借區ヲ返付セシムヘシ且ツ漢場 中中央部ニハ收穫物漢網其他漢業上必要 ナル物品收納ノ為メ堅牢ナル倉庫ヲ建築 シ置クヘシ</p>	<p>第十二條 本契約ヲ最モ 嚴正ニ遵守スヘシ若シ然ラサル時ハ契約 ニ違背シタルモノト認ム且ツ特許期限中 最初六ヶ年間即ケ千九百五年マテハ禁約 外 務 省 ニ違反シタル時ハ借區漢場ニ於テ管 業スヘキ權利ヲ失ヒ罰金ヲ賦課セラルル コトナリ漢場ニ在ル建物ハ本契約第八條 ニ示シタル手續ニ基キ新借區者ニ譲渡シ 得ヘキモ特許期限経過後ニ至ラハ前記諸 件ノ外遠約一年毎ニ借区年金ノ三倍即ケ 六百九十八留十哥ヲ支拂ハシムヘシ且ツ 漢場ニ建築シタル建物ハ没收スヘシ</p>	<p>第十三條 本契約ヲ結フニ要シタル費用及用 紙代ハ「クシラマレレコト」於テ仕拂フヘシ</p>	<p>第十四條 本契約本文ハ薩哈哇島軍務知事官 房ニ保管シ寫シ証明ノ上「クシラマレレコト」 下付スヘシ</p>
--	---	---	---

MT 5,2,17,12 339

MT 5,2,17,12 338



附屬第二号

陸軍省告示第十五号

樺太島澳業假規則左ノ通定ム

明治二十八年八月七日

陸軍大臣寺内正毅

樺太島澳業假規則

第一條 樺太島台領中同島に於る鮭、鱒及鯉、澳業、本規則に依り澳業ノ許可ヲ受ケル者、於テ之ヲ営ムコトヲ得

海豹島、海獸獵ハ之ヲ許可セザルヲトス

第二條 澳業ヲ営ムハ其ノ場所、其ノ澳業ヲ許可シタル澳場限ル

澳業ヲ許可スルハ澳場、露國官廳ノ公示シタル千九百二十年度澳場區域表、掲ケルヲ及千八百九十九年露國官廳ノ長期

MT 5,2,17,12 341

ノ特許ヲ與ヘタル者、依リ其許可ニ一年毎ニ之ヲ為スモノトス但シ明治二十八年及二十九年、澳業ニ一免許期間トシテ之ヲ許可スルヲトス

第三條 澳業ヲ許可スルハ澳場、各澳場毎ニ澳業料ヲ競争ス

札、附シ落札者、其ノ澳業ヲ許可スルモノトス其ノ入札執行ノ日時場所、管轄軍衛(樺太島ノ管轄スル最前項ノ管轄軍衛ニ於テ相當ノ資格アリト認めル者、之ヲ行ヒ同軍衛ニ於テ豫定スル金額以上、最高額入札ヲ為ス者ヲ落札者ト定ム但シ同額ノ入札者二人以上アルトキハ抽籤ニ依リ落札者ヲ定ム)

MT 5,2,17,12 342



第四條 澳業ヲ管マントスル者ニシテ左ノ各條ノ一ニ該ル者ニ管轄
軍衙ニ之ニ優先ノ詮議ヲ為スコトアルヘシ

一 帝國臣民ニシテ露國官廳ヨリ一定ノ澳場ニ於テ明治二十六年
度ノ澳業ノ許可ヲ受ケタル者

二 帝國臣民ニシテ從來露國官廳ヨリ澳業ノ許可ヲ受ケタル露
國人ノ澳場ヲ借受ケ澳業ニ関スル建物其ノ他ノ財産ヲ現
ニ該澳場ニ有スル者

三 樺太島在任露國人ニシテ從來露國官廳ヨリ澳業ノ許可ヲ
受ケ現ニ該澳場ニ於テ自ラ澳業ヲ営ム者但シ第一條ニ該
當スル澳場ニツキテハ此ノ限ニテラス

MT 5,2,17,18 343

第五條 澳業ノ許可ヲ受ケトスル者ハ澳業ヲ管マントスル澳場澳
種及細數使用澳船隻數澳夫人員ヲ記載シ管轄軍衙ニ
出願スル

前項ノ願書ニ本規則第三條ニ依ル者ハ地方廳ノ調製セル營業
及身元証明書本規則第四條第一條ニ依ル者ハ澳業ノ許可ヲ証
スル書類及地方廳ノ調製セル身元証明書同條第二條ニ依ル者
ハ地方廳ノ調製セル身元証明書澳場借受契約書及澳場ニ
於ケン建物其ノ他財産目録書同條第三條ニ依ル者ハ澳業ノ許
可ヲ証スル書類及澳場ニ於ケン建物其ノ他財産目録書ヲ添附ス
ルコトス

MT 5,2,17,18 344



漁業許可ヲ証スル書類及漁場借受現物書正副二通ヲ要ス
第六條 漁業ノ許可ヲ受ケルキニ管轄軍衛ノ定ル所ニ依リ漁
業料ヲ納附スヘシ但シ競争ノ札ニ依リタル者ノ漁業料全ク落札
金額ニ依ル

前項漁業料ハ本規則ニ違反シ若シ不正ノ行為アリタル者ノ漁業ノ
許可ヲ取消スル場合ト雖之ヲ免セラルルコトナレ但シ軍事上ノ
必要ニ依リ漁業ノ停止ヲ命スルトキハ其ノ漁業料ノ一部又ハ全部
ヲ免セラルルコトナレ

第七條 漁業ノ許可ニ他人ノ濫渡又ハ侵渡スルコトヲ得ス
第八條 河川ノ全部及河川ノ河口前面水域ニ其ノ河口より左右海

岸ニテモ一トハ間鮭鱒漁ヲ為スコトヲ得ス

第九條 鮭鱒及鱒漁ノ為使用スル漁具ニ建網及引網トス

第十條 各漁場ノ使用スル建網一統ニ限ルベシ

各漁場ノ用ルル各網間ノ左右間隔ニ鮭鱒漁ニ在リテハ二キロメ

トハ鱒漁ニ在リテハ一キロメートル半以下ノコトヲ得ス

第十一條 漁業ニ従事スル船舶ニ特ニ許可スル場合ノ外露國人ヲ

乘込マシムルコトヲ得ス

第十二條 漁業者及其ノ使用人ニ管轄軍衛ノ許可ヲ得テ同島ニ於

ケル樹木ヲ伐採シ山林ヲ傷害スヘカラス

第十三條 漁業者及其ノ使用人ハ本規則ノ外管轄軍衛ノ定ムル



規則及命令ヲ遵守スルコトヲス

第十四條 管轄軍街、於軍事上必要ノ場合ハ、換場區域、
一部又ハ全部、對シ、換業ヲ停止シ、命令スルコトアルヘシ

第十五條 本規則ニ違反シタル者ハ、管轄軍街、於テ換業ノ許可
ヲ取消ス、外軍令ニ依リ處罰スルコトアルヘシ

第十六條 樺太島所在土人ニシテ土人以外ノ者ヲ使用ス、ハ換具ヲ以
テ換業ヲ為ス者ハ、本規則ヲ適用ス

第十七條 昆布採取業其ノ他第一條以外ノ換業ヲ為カントスル者
ハ前諸條ノ規定ニ依リテ管轄軍街ノ定ル所ニ從ヒ料金を納附
シテ鑑札ヲ受クヘシ

附則

第十八條 本規則第四條ニ依リ換業ノ許可ヲ受テ得ル者ニシテ
本年及明治三十九年換業ニツキ出願スル者ハ、本年九月五日迄

願書ヲ差出スヘシ
前項出願期日ハ願書ノ到着スヘキ日ヲ示ス

第十九條 本規則第五條ノ願書ハ在コルサコウノ樺太民政署
差出スモノトス

MT 5.2.17.12

348

MT 5.2.17.12

347

加三亭

コルサコフ領事館青類露文來信中より寫取ル

南薩哈連長官より久世原領事代理に至ル昔東

(明治十六年五月十五日)

本官管轄内、於テ從來日本臣民カ實行セシ捕奥ノ權利
ニ関シ昨年十一月二十日附第一〇三二號公文ヲ以テ沿海海
軍務知事閣下ヨリ最後ノ郵便ニテ指令ヲ得タリ右指
令寫(別紙)ヲ貴官ニ送付シ日本漁業者ニ通達相成
矣様御依頼致矣

右指令ニ因リ一般薩哈連境域内ニ於テ無視ニテ漁
業ノ權ヲ有スルハ千八百七十五年條約締約前漢区ヲ有
シ而シテ常住ノ為メ境内ニ殘留シタル日本臣民ニ限ルニシ
テ航海開始後漢業ノ為メ境内ニ來ルル漢業者ニ營
業ノ為メ漁類一カドニ付五十哥宛ト居及其他建物

外務省

同敷地一ヶ年一テシヤチナニ付借料一留薪材及建築
用木材ニ對シテノ規定ノ定價表ニ準シ納税スヘキモノトス
又監督並地所ノ分配ニ関スル費用ニ總テ漢業者ノ負
擔タルヘシ
前記ノ指令ニ基キ且ツ該指令ヲ嚴密ニ遵奉セントスルニハ
多少ノ取除ヲ要スヘキ地方ノ事情アルカ爲メ本官ハ今夏
漢業ノ開始ト共ニ貴官ニ左ノ規程ニ準據セラレシコトヲ御
依頼致矣

(イ) 總テ薩哈連碼頭渡來スル船舶ハ必スコルサコフノ港へ
寄港シ本官ヨリ漢業免狀ヲ請取ルヘシ免狀ヲ所持
セサルモノハ漢業ヲ許可セズ

(ロ) 薩哈連碼頭ニ常住シタル日本臣民ナキカ故ニ本官ハ積
載魚類ノ積量ヲ定メ各カドニ付銀貨五十哥

MT 5,2,17,12 350

MT 5,2,17,12 349

徴収スヘキニ付此等船舶ハ必ス「コルサコフ」港ニ寄港ス

(一) 定價表ニ準シ食物調理用薪材使用税ヲ規定ス

ルハ地方ノ事情ニ於テ障妨アルカ故ニ昨年實施シテ

ル船舶内ニアル各人ニ付夏期三十哥宛徴収スヘキ規

程ヲ存續スヘシ

(二) 自己ノ小屋ヲ有スル日本人ハ借置料トシテ一箇宛本官

ニ納入スヘシ又建築用木材使用ノ為メニハ茲ニ添付シ

タル木材定價表ニ準シ納税スヘシ

而日本漁業者ハ嚴ニ決定ノ規則ヲ遵守シ之ニ違背

スルトキハ嚴罰ニ處セラルヘシ

本官ニ交通不便ノ為メ今日マテ實行セザリシカ今夏各漁

場ヲ巡視シ親シ漁業者ノ行為ヲ監督セント欲スルカ故

ニ貴官ニ事業ノ利益ノ為メ本官ト共ニ同行ノ勞ヲ採ラ

レシコトヲ希望スルヲ貴官ニ通知スルヲ義務ト思考致矣

敬具

外務省

MT 5,2,17,12 352

MT 5,2,17,12 351

5-0837

0242

「シロカ」軍務知事より南薩哈噠長官に至ル
書東(明治十五年十月二十日付)

昨年八月五日及今年五月二日付第一四七號及第九〇號
報告に因り又今年八月二十六日條約彙纂ヲ御送付シテ
ル筈ハ二三六號公文、追加トシテ貴下ニ御通知致矣

第一、千八百七十五年四月二十五日薩哈噠嶼讓與ニ関シ日
本政府ト締結シタル條約ノ附録第一條及第二條ニ基
キ薩哈噠嶼沿岸ニ於テ漁業ヲ営ムノ權利ハ常住ノ為
ノ薩哈噠嶼ニ残留シタル日本臣民ニシテ財産權及其
所有ヨリ生スル収益ノ享受ヲ証明スル所、証書ヲ所持
スル者ノミニ限り享有スルモノニシテ航海ノ開始ト共ニ其
船舶ニテ漁業ノ為メ來ル所、日本臣民ニ決シテ及ハサル

外務省

モノトス此等漁業者ハ千八百七十九年十月廿八日成立シ來
部ニ依リテ監督ヲ認可シタル沿海州會議々事録第百
五號ニ基キ次ノ規則ニ準シ國庫ノ收入トシテ「ロード」ハ五
十哥宛納税シ貴官ノ許可ヲ得ルニアラハレハ薩哈噠嶼
沿岸ニ於テ漁業ヲナスヲ得ス

(イ) 漁業ノ許可ヲ得シタルハ、漁業者ハ貴下ニ願出シタル
ハカラス而シテ貴下ハ漁業ヲ営ムニ於テ地方住民
カ必要ナル食料ヲ得ル能ハサルニハコトナキ様監督セラル
ヘシ漁業用地所分配ノ費用ハ漁業者ノ負擔トス
(ロ) 漁業者ハ検査並納税ノ為メ總テ、漁獲魚物ヲ
貴官ニ届出スル

(ハ) 建物其他ノ所要ニ由リ漁業者ハ必要ナル地所ヲ一ツテ
シヤチ「ナ」ニ月一ツ年一箇宛ノ税金ヲ以テ臨時借用ス

MT 5,2,17,12

354

MT 5,2,17,12 353

ルツ得ヘシ地所分配ノ費用ハ漢業者ノ負擔トス
 (二)漢業者ノ建築用其他所安ノ木材ニ関シ昨年十一月二十日付第八二八號公文ニ添付シ貴下ニ送付シタル定價表ニ準シ支拂フヘシ木材ニ地方官ノ監督ヲ以テ伐採スヘシ

(ホ)漢業者ハ州廳ヲ施行スヘキ條テノ處分ニ服從スヘシ
 第二 千八百八十年六月二十日元州長ヲ由テ大佐及日本副領事ノ締結シタル契約ハ本官并ニ本官ノ前任官ニ於テ認可シタルコトナシ且ツ前記ノ規則ヲ貴官ニ通牒スルニ因リ目下該契約ヲ認可スヘキ必要ヲ見ス又日本漢業者ヨリ夏期食物調理其他所安ノ為メ薪材伐採料トシテ各漢夫一人ニ月三十哥宛徴収スヘキ權利ヲ貴官ニ認許スルハ又均シク必要ナシ但シ木材伐採

外務省

採ノタメ貴官ノ前記第八二八號公文ニ添付シタル定價表ニ準シ税金ヲ徴収セラルヘシ
 徴収シタル税金ハハバロフスルニ會計部ニ廻送シ廻送ノ時日本官ニ通知スヘシ

MT 5,2,17,12 356

MT 5,2,17,12 355

5-0837

0244

明治三十年七月十日 起草
同日發遣

兼記

主任

樺太島の北と南の漁業免許人等の権利の図スル

テシシ民意見書付
取調以會議要領

免許契約を依りたる免許人等の取得シタル権利の財産権トシテ講
和條約第十條の保障ヲ受ケルモノナリヤ否ヤト云フ

外務省

一、漁業権カ一種ノ財産権ナルニトハ學者有リ略一致見解ナリ財産
権ノ明確ナルニ義ハ於之ヲ論ズルニ得ナルモ漁業上ノ権利ハ及
資産権ニ似ズル有力ナル意見ヲ限リ先之ヲ財産権ノ一種ト認ムルノ
外ナシ

ニセテ以テシテ及クモシコハ樺太島南部ノ住民ナリヤ否ヤノ問題有テ
彼等ハ撥移ナル意義未テ同地ノ住民ナリトイフコト能ハス樺太子島文
換條約五條ニ對スル外國官吏ノ解釋ハ参照ノ價值アルモノト認ムル

MP 5.2.17.12 358

MP 5.2.17.12 357

5-0837

0245

彼等カ法律上ノ意義ヲ持テ樺太南部ノ住民ニ非サルノ一照ヲ理由トシテ
其權利ヲ否認セムトスルハ不可下旨見主論スル所ナリ也

三、免許人等カ専ら官憲ニリタル契約中ニハ漁夫ノ數^{一定}ニ割

又ハ一割半^ハハ外國人^ハニ限リタル規定アリ又漁業權ノ共有ヲ日本

人^ノ認メタル想立アリ又各義上ノ租税ヲ徴收スルニモ等ノ特典アリ

且等ノ免許契約ノ主要ナル條目ニテ我^ハ以テ之ヲ反スルモノナル故ニ契約

主^ニ全額ヲ之^ニ效テラシムルモノトスルマノ懸^ニ關シテハ契約全部ヲ無^シ

外 務 省

效テラシムトスル論ト公^ニ益^ニ及^セル事^ハ分^ク之^ニ效テラシムル論トアリ如何ナル

多^クカ公^ニ益^ニ及^スル^ニ關シテモ多少見ル所^ナ異^ニスル^ニアリ信^信之^ニ事^ハ也

亦^ハ該^ノ權利^ノ之^ニ認^認之^ニ何^レ等^ノ法律^子ノ^ノ教^教方^方ヲ^ヲ具^具ス^ルモ^モ非^非ス^ト云^云ノ^ノ意^意見

主^ニ論^ハ仲^仲裁^裁者^者判^判決^決ノ^ノ係^係事^事項^項ト^トシ^シ萬^萬全^全ヲ^ヲ期^期ス^ル所^所ヲ^ヲ得^得ハ^ハキ^キヤ

終^終議^議ナ^キラ^得ス^ト決^決議^議セ^ル

此^レハ^ハ亦^亦カ^カ免^免許^許人^人等^等ノ^ノ權^權利^利ヲ^ヲ全^全部^部確^確認^認ス^ルキ^キヤ^ヤ修^修正^正上^上公^公益^益ニ^ニ害^害ヲ^ヲ與^與フ^ル可^可キ^キ限

リ^リニ^ニテ^テ免^免許^許人^人等^等ノ^ノ權^權利^利ヲ^ヲ全^全部^部確^確認^認ス^ルキ^キヤ^ヤ政^政策^策論^論ニ^ニ於^於テ^テ修^修正^正ス^ル所^所ナ^ラズ

MT 5.2.17.12

360

MT 5.2.17.12

359

明治三十九年七月十九日
通商局
及
「セミオノフ」デニビー」及「クラマレンコ」カ従前露國政府
ノ長期免許契約ニ依リ經營シタリシ南部樺太
漁場ノ處分ニ関スル意見書
薩哈噠島露國官憲ニ長期ノ契約期限ヲ定メ
百九十九年七月一日ヨリ、
「セミオノフ」デニビー」商會ニ百九十九年七月
一日ヨリ、
「クラマレンコ」商會ニ百九十九年七月
一日ヨリ、
沿岸漁業ヲ營ケ特權ヲ付與シタリ
キ(参考書第一号)免許人等ハ此免許契約ニ基キ數
年來其經營ニ從事シツアリシカ白露兩國間ニ戰端ヲ
開クニ及ブ一時之ヲ拋棄スル已ヲ得サルニ至レリ
薩哈噠島ハ明治三十八年七月我軍ノ占領ニ歸シテシカ
我軍事當局者ハ占領地ニ對シテ交戰權ノ作用ニ由リ

大臣

明治三十九年七月十九日
同 年 月 日
政務局
日發遣
取調課
主任
兼

次官

通商局

及

「セミオノフ」デニビー」及「クラマレンコ」カ従前露國政府

ノ長期免許契約ニ依リ經營シタリシ南部樺太

漁場ノ處分ニ関スル意見書

薩哈噠島露國官憲ニ長期ノ契約期限ヲ定メ

百九十九年七月一日ヨリ、

「セミオノフ」デニビー」商會ニ百九十九年七月

一日ヨリ、

「クラマレンコ」商會ニ百九十九年七月

一日ヨリ、

沿岸漁業ヲ營ケ特權ヲ付與シタリ

キ(参考書第一号)免許人等ハ此免許契約ニ基キ數

年來其經營ニ從事シツアリシカ白露兩國間ニ戰端ヲ

開クニ及ブ一時之ヲ拋棄スル已ヲ得サルニ至レリ

薩哈噠島ハ明治三十八年七月我軍ノ占領ニ歸シテシカ

我軍事當局者ハ占領地ニ對シテ交戰權ノ作用ニ由リ

MT 5.2.17.12 362

MT 5.2.17.12 361

5-0837

0247

本意見書、七月十日午後林大臣、珍田次官、弁
 通商局長、安達取調課長、列席協議ヲ遂ケル
 趣旨ヲ體シ起草シタルモノニシテ、外務大臣ヨリ之ヲ首相
 及陸相ニ示シ直ニ内閣ノ議ヲ決定スヘキ豫定ナリシカ
 其後大藏大臣及農商務大臣モ内示シタル者
 西大臣、本意見書意見ニ賛成シテ起リ
 よの() 未だ閣内長官決定

南樺太領事館報告書「セミオノフ」ニヒリ「商會」ニ於テ
 才露國臣民「クラロン」ニ集ルル向島南部沿岸ノ定ノ
 地内ニ於テ專ラ沿岸漁業ヲ営ムケ特權ヲ附與シタリ
 キ(参考書第一号)免許人等ハ此免許契約ニ基キ數
 年來其経営ニ從事シツアリシカ白露兩國間ニ戰端ヲ
 開クニ及テ一時之ヲ拋棄スルノ已ヲ得サルニ至レリ
 薩哈嚶島ハ明治三十八年七月我軍ノ占領ニ歸シタリシカ
 我軍事當局者ハ占領地ニ對シテ交戰權ノ作用ニ由リ

MT 5.2.17.12

362

日支

翌八月七日ヲ以テ樺太島漁業假規則ヲ發布セリ
 (参考書第二号) 同規則ニ年毎ニ漁業ノ許可ヲ與フ
 ルノ方針ヲ取り許可ノ方法トシテハ各漁場毎ニ漁業料
 ヲ競争入札ニ附シ最高額入札ヲ爲ス者ヲ落札者ト
 シテ之ニ該漁場ヲ下付スルノ原則ヲ立テタルト同時ニ方
 ニ於テハ一定ノ要件ヲ具備スル者ニ對シテハ優先ノ詮議
 ヲ爲スコトアルニキ旨ヲ規定シ以テ競争入札ノ原則ニ對
 スル除外例ヲ設ケタリ右優先ノ詮議ヲ受ケコトアルヘ
 キ者ヲ列挙シタル假規則第四條ハ其第三節ニ樺太
 島在住ノ露國人ニテ従来露國官廳ヨリ漁業ノ許
 可ヲ受ケ現ニ該漁場ニ於テ自ラ漁業ヲ営ム者ヲ掲
 示シアリ(假規則第二條、第三條及第四條参照)然ルニ
 此特典ヲ有スル者ハ假規則第十八條ノ規定ニ依リ同年
 九月五日迄ニ願書ヲ差出タスニキ、規定ナリシカ露國臣民
 ハ實際上右ノ日限迄ニ優先ノ詮議ノ出願ヲ爲シタルモ
 ナカリシカ爲メ露國人ニテ明治三十八年度漁業ノ許可

外務省

MT 5.2.17.12 364

MT 5.2.17.12 363

ヲ受ケタル者ハ一モ之ナカリシナリ

然ルニ明治三十八年九月五日ヲ以テ調印セラレタル日露講和條約ハ樺太島南部ノ主權ヲ帝國ニ讓與スルト同時ニ其第十條ニ於テ割讓地域内ニ於ケル露國臣民ノ財產權ハ之ヲ尊重スルキコトヲ約シタリ其文左ノ如シ

日本國ニ讓與セラレタル地域ノ住民タル露西亞臣民ニ付テ其不動産ヲ賣却シテ本國ニ退去スルノ自由ヲ

留保ス但該露西亞臣民ニ於テ讓與地域ニ在留
外務省

セムト欲スルトキハ日本國ノ法律及管轄權ニ服従ス

ルコトヲ條件トシテ完全ニ其職業ニ従事シ且財產權ヲ行使スニ於テ支持保護セラルニ日本國ハ

政治上又ハ行政上ノ權能ヲ失ヒタル住民ニ對シ前記

地域ニ於ケル居住權ヲ撤回シ又ハ之ヲ該地域ヨリ

放逐スルキ充分ノ自由ヲ有ス但シ日本國ハ前記

住民ノ財產權カ完全ニ尊重セラルヘキコトヲ約ス

セミオノ「デシビル」及「クラクレニコ」諸氏ハ此規定ニ及ニテ

MT 5,2,17,12 366

MT 5,2,17,12 365



ヲ楯トシ其ノ裏ニ露國政府ヨリ免許セラレタリシ漁業
 契約ハ今猶有効ナラシ主張シ其追認ヲ要求シツツ
 アリ而シテ此主張ハ露國政府ノ極力支持スル所ナリ
 依テ案スルニ露國漁業免許人等ノ權利ハ講和條約
 第十條ノ規定ニ依リ保護セラレタルモノナリ其理由如何ハ
 後段之ヲ説述スルコトトシ先反對論ニ付キ如何ノ理由アル
 カヲ審査セヨトス蓋シ露國漁業免許人等ノ權利ハ
 講和條約第十條ノ規定ニ依リ完全ニ保護セラレタル
 外務省
 モニ非サルヤ否ヤノ問題ヲ攻究スル當リ瞬間モ忘却スヘ
 カサル一事アリ他ナシ或地域ニ對スル主權ノ移動アリ也
 ハテ其地域内ニ於ケル私權ハ何等ノ影響有ラズ受ケル
 モニ非サルコト國際法上ノ原則トシテ萬國ノ承認スル
 所ナルト即是ナリ國際法上ノ原則既ニ此ノ如クナルカ
 故ニ其例外ハ之ヲ證明セサルカラスニテ苟モ除外例ニ對
 スル十分ノ證明ナキ限りニ原則當然ノ適用アルモノト推定
 セラルモノトス故ニ本件ニ関シテモ露國免許人等權利

MT 5.2.17.12

368

MT 5.2.17.12 367

カ講和條約ノ規定ニ依リ保護セラルキモノニ非サルヲ論
結セムカ爲ニハ及證ヲ提出スルコトヲ得サルキ十名ノ論據ヲ具
備スルコトヲ必要トス

然ルニ消極說第一ノ論據ハ講和條約第十條ニ所謂「
本國ニ讓英セリタル地域ノ住民」(habitants du territoire
cedé au Japon, in habitants of the territory
ceded to Japan)ノ文辭ニ存シ前記ノ文辭ヲ狹義ニ解シ
生活ノ中心點ナル民法上ノ住所ヲ割讓地域内ニ有スル者

外務省

ニ非サル條約第十條ノ保護ヲ享有スルモノニ非スト斷定
セトスルモノナリ其說ニ曰ク「セミオウ」(デンビー)ハ免許契約
ノ文面上明記シアルカ如ク浦塩斯德ノ商人ナリ「クラメン」
「アストラレ」ノ市民ニシテ戰爭中ノ露都ニ在リ「ピリツチ」ハ
露國義勇兵ニシテ我捕虜中ニ在リ「リト」云フ即チ該只ハ
日露戰爭中條約締結批准ノ當時樺太ニ在任セシモノ
ニ非ス又往時ニ於テモ生活ノ本據ヲ樺太ニ置キシ者ニ非ス
故ニ講和條約ノ所謂住民ニ非ス從テ該條約ノ保護ヲ受

MT 5.2.17.12

370

MT 5.2.17.12

369

クキ露國臣民ニ非スト又曰ク「短時ノ間樺太ニ来ル者ハ日露
 講和條約ノ第十條ニ入ス第十條ハ本國ニ退去スノ自由
 ナ留保スモノナリ短期ニ来リ住居スル人民カ如何ニテ
 退去スラ得キヤ次ニ講和條約第十條ニ改テ「日本國ハ
 政治上又ハ行政上ノ権能ヲ失ヒタル住民ニ對シテ前記地域ニ
 在ケル居住權ヲ撤回シ又ハ之ヲ該地域ヲ放逐スラ得
 キ充分ノ自由ヲ有スト規定スラ以テ見ルモ本條ノ規
 定ハ引續キ在任スル者ニ對スルヲ推定シ得ヘリ毎午約
 外務省
 六月浦沙ニ歸リ居ル人ニ退去ヲ命スルモ「非ス此條約ニ
 讓ル地域ニ在留セド歿スル者ハ云々ト云ヒ短期ニ限リ
 来任スルヲ意味サルハ明瞭ナリト此ノ如ク論者ハ向モ本條
 ノ規定ヲ以テ恰モ「生活ノ中心點タル民法上ノ住所ヲ割讓
 地域ニ有スル者ト明言セシタルカ如ク解スニ似タリ然レト
 モ「住民」ノ文辭ハ同條中ニテ所ニ使用セシ居リ政治上又
 ハ行政上ノ権能ヲ失ヒタル住民ニ對シテ前記地域ニ在
 ケル居住權ヲ撤回シ云々ト云フカ如ク住民、用語ハ居住

MT 5,2,17,12

372

MT 5,2,17,12

371



元人民即任所、假任所、居所等ヲ有テ者ト解スラ
穩當ナリトス又佛語「アビタ」ニ英語「インヒタ」ノ用語
モ亦必シモ論者ノ主張カ如キ狭義ヲ有スモノニ非セト
人ノ知ル所ナリ

滿極説第二論據ハ講和條約第十條「日本國ノ法
律及官轄權ニ服從スルコトヲ條件トシテ完全ニ其職
業ニ従事シ且財産權ヲ行使スルニ於テ支持保護

セラル」レトアル文言ヲ楯トシ帝國政府カ露國人權利ヲ
外務省

確認スルノ條件ハ日本法律ニ服從スルコトニ在リ而シテ

日本國ノ法律ハ樺太漁業假規則ハモ^其第四條條

ニテヲ以テ露國免許人等カ優先ノ誼議ヲ受クキ特例

南キ先ニ露國人^其ハモ在ル期限ハ九月五日迄ニ出願ヲ為

サカリニ因リ彼等自^其特典ヲ拋棄スルモノナリ

ト謂フニ在リ此見解ハ漢業假規則カ戰爭継続

中文戰權ノ作用ニ依リ發布セラレ先モノナルコトヲ忘

却シ恰モ占領中ノ假規則ヲ以テ其後ニ締結セラレ

MT 5.2.17.12 374

MT 5.2.17.12 373

久講和條約ノ規定ヲ左右シ得ルカ如キ謬想ヲ生シタ
 ルモノナリ凡ソ國家ハ其内國法制ノ規定ヲ援引シテ
 國際法上ノ責任ヲ免除セシムルモノニ非サルト國際法原
 則トシテ何レ疑ナキ所ナリ以上ハ講和條約ノ規定ハ其自
 體ニ於テ獨立ノ解釈ヲ下スキモノニシテ漢業假規則
 ノ如キハ條約ノ規定ニ違背スルヤ否ヤニ因リ其効力ノ有
 無ヲ決定セラルル一キモノナリ同條約カ日本ノ法律及管轄
 權ニ服従スルコトヲ條件トシテト明言シタル帝國ノ法權ニ
 外務省
 服従シ且帝國ノ法規ヲ遵奉スルキコトヲ要求スルモニ外
 ナラス帝國ノ法律ヲ以テ條約ノ趣旨ト矛盾スル規定ヲ設
 クルハ是即條約違反ノ行為ニシテ假ニ此ノ如キ規定ヲ設ケ
 タレトテ之ヲ爲シ條約規定ノ効力ヲ廢止スル能ハサルコト
 尙舊ノ事理ナリトス
 滿極説ノ第三ノ論據ハ漢業權ハ財產權ニ非ストルコト
 是レナリ其説ニ曰ク元來漢業權業ノ如キ特許ニ依リテ
 箇人ノ有ル特權ノ普通ニ財產權ト解釈セサル慣例

MT 5,2,17,12 376

MT 5,2,17,12 375

ナリト財産権ノ觀念如何ト云フカ如キハ民法學上ノ大同
 題ナク精確ニ之ヲ論定スル決シテ容易ノ業ニ非サルニ雖
 モ茲ニ完全ニ其職業ニ就事シ且財産権ヲ行使スル
 云々ト云フカ如キ財産権 (droits de propriété rights
 ownership) ノ語ハ通常ノ用語トシテ恰モ財産上ノ價格
 ヲ有ル權利ト言フニ異ナラス即チ屬ク私法上ノ權
 利ヲ概稱シタルモノト解スルモ穩當ニシテ又ノ漢業權ノ鑑
 量權等ヲ除外スル缺義ヲ財産権ナリト推測スルキノ
 理由ハ電モ之アニアリ況ニヤ多數ノ學者ハ漢業權モ亦
 一種ノ財産權ト解スルモノナリト充説ニ致スルテモヤ
 此ノ如ク論極説ノ論據ハトシテ的確ナルモノナリ何レモ牽
 強附會ノ説スルヲ免レス即チ領土主權ノ移動力其地域
 内ノ私權關係ヲ變更スルコトナキ國際法上ノ一般原則ニ依リ
 本件露國漢業免許人等ノ權利ハ之ヲ尊重セザルヲ
 得カルノ論結ニ到達スル外ナシ更ニ一步ヲ進テ條約締
 結當時ノ兩國全權委員ハ如何ナル意思ヲ有セシヤヲ

外務省

MT 5,2,17,12 378

MT 5,2,17,12 377

尋ズルニ積極説ノ根據ハ年トシテ拔クカサルモノアルナリ
 何ヤ曰露講和談判筆記附録非正式會見要録(芥三
 〇及二六一頁參照)ニ依ルニ「ウウシ」氏ノ言ニ「領土ノ割讓ニ該
 領土ニ於ケル住民ノ私權ニ害ヲ及サレトト爲セ非サレハ公平
 ナクシテ領土ニ於ケル主權ヲ移轉スル結果新主權
 者先日本國ノ法律法權ニ服従スル以上ノ既存ノ權利ハ
 之ヲ尊重スルニトテ致シタシ(甲斐)同島(樺太)ニ現ニ
 或年限間官廳ト特約ヲ結ヒテ水運業ノ特權ヲ有ス
 外務省
 ルモノアリ尤此等特權ヲ有スモノハ亦負ノ託臆ス所ニ
 セシカレハ商會外ニテ極メテ少數ナレハ實際ニ於テハ左ニ
 大事件ニ非サルニ免ニ角現住民ノ是近存シ居ル所存權
 及營業權ハ主權ノ移轉ニ拘ラス之ヲ尊重スルニト
 爲サレハ「カラス云々」トアリ小村男之ニ答テ「日本ノ法律
 ニ服従セシムコト」條件ト下ニ於テ該地ニ存在ス露國臣民
 ノ所有權及營業權ヲ尊重シ且權利ヲ缺ク者ニ對
 シテモ所有權ヲ侵害セサル(キコト)ト云ハ差支ナキニテ

MT 5.2.17.12 380

MT 5.2.17.13 379

左様ニ取計公ト明言シ以テ「セオノ」商會外ニノ漢業特
 許契約ハ之ヲ尊重スルキモノトシテ承認セラレタリ
 (参考書第3号) 本件ノ関ニテ村野壽ノ^直証中ニモ
 「露國全權ヲ其割讓地ニ於ケル露人ノ漢業權ヲ確認セ
 ントシテ請求スル以上我ハ直ニ之ニ應ズル外ナキヲ思ヒ新
 然同意ヲ表明シタルナリ蓋シ我君之ヲ拒ムルハ彼ハ其
 ノ辛ウシテ我ニ為シタル漢業協約締結ノ約束ヲ撤回ス
 ン至ルノ虞アリタルナリ云々トテ参考書第4号) 全權
 外務省
 當時ノ意思ハ一黙ノ終ラ答ルキ餘地ナシ條約締結當時ノ
 意思此ノ如ク明白ナルミナラス之ヲ國際法ノ理論ニ照シ到
 底有力ナル^對反對論ヲ主張スルコト能ハサル本國^對對ニ
 帝國政府ハ如何ニシテ彼等露國漢業免許人等ノ
 權利ヲ否認スルコトヲ得キヤ
 詎ニ帝國政府カ牽強附會ノ法理論ニ基キ露國免
 許人等ノ權利ヲ否認シタルモノト假定シ其果シテ如何
 ナル結果ヲ生スニキカラ一考セム露國政府ハ其旧領

MT 5.2.17.12

382

MT 5.2.17.12

381



南部樺太ニ在ル自國臣民ノ漢業権カ講和條約ノ規
 定ニ依リ保障セラレモトテ先解款竟見テ國執シ遂ニ
 仲裁カ判問題トシテ之ヲ解決セムトシテ提議スルハ一
 抑本件、如キハ彼我兩國間ニ存在スル條約規定ノ
 解決ニ用テ法律問題ニシテ決シテ國家ノ安危存亡
 獨立若ハ名譽ニ影響スル性質ヲ有スルモノニ非サル
 ナ故ニ國際仲裁カ判所ニ提出セラルキ好箇ノ一事件ト
 ルナリ露國政府ハ我ニ挑シテ仲裁カ判ヲ以テスルモノト假定セヨ
 外務省
 之ヲ近時ノ歐洲諸國ニ在ル仲裁カ判ノ風潮ニ就テハ英
 佛他ノ諸國モ亦露國ノ提議ニ應ジキコトヲ帝國政府
 通スルナラシム事
 約第十條ノ解決ヲ露國ト争フノ外ナリ他モ勝算ナキ
 本件ノ爲ニ數年間迄ラニ困難スルニ終ラムニ
 露國漢業者カ其ノ日裏ニ露國官憲ト結ビ先漢業免
 許契約ニ依リ經營シ先南部樺太漢業権ハ帝國政
 府之ヲ追認スル外ナキハ純然先法理論トシテ明白

MT 5.2.17.12 384

MT 5.2.17.12 383



十九ノ前敷段所陳ノ如ニ然ニ翻テ「セ」ニオ「フ」ニ商會及
 「ク」ヲ「レ」ニ「コ」ノ特許條款ヲ同「ル」ニ「有」何「モ」薩「哈」囉「島」澳
 業ノ實權ヲ露國臣民ニ回「セ」ト「ス」ル精神ニ基キ作
 成セラレタルモノニシテ契約書ノ條項中ニ終「ル」我「ニ」不利
 益「ナ」ル規定ヲ包含セリ例「ハ」セ「オ」フ「ニ」商會ノ免許契
 約書第「四」条ニ「借」正者ハ「借」正年限中最初五箇年
 間ハ「一」割以上次回ノ五箇年間ハ「一」割五分以上露國臣民
 ヲ雇入レサル「ハ」カラス又其地ニ於テ「ル」營業ノ支配「ハ」常ニ
 外務省
 露國臣民ノ手裡ニ在「ル」キ「コ」ト「ヲ」要「ス」ル規定ニ又其「ノ」六條ニ
 於テ「ハ」借「正」人ハ國「籍」者ヲ許可「ス」得「ル」ニ非「サ」ス其借「正」人
 ニ讓渡「ス」ル「コ」ト「ハ」明言「ス」ルカ如キ「ハ」ク「マ」レ「ニ」シ「テ」免許契
 約書中ニ「ハ」一定數ノ露國漢「支」^僑人及借「正」人ノ轉貸「ス」ル
 天「ハ」セ「オ」フ「ニ」商會免許契約書第「四」條及「テ」三條規
 定ト同趣「ニ」意ノ規定ヲ包含「ス」ル外尚其「ノ」九「ノ」条ニ於
 テ「ハ」外國人ヲ共同者ニ加「フ」時「ハ」ク「ラ」レ「ニ」シ「テ」從來外國及
 露國起業者ニ對シテ與「セ」レ「ル」特許又ハ特權ヲ失「フ」キ

MT 5,2,17,12

386

MT 5,2,17,12

385

モトハノ禁制アルカ如キトシテ前記漢業挽回ノ精神ヲ
 反映セサルハシ漢場經營ニ對シテ税金ノ格外ニ低廉ナル
 カルキモ亦然ラズ事タルヤ露國カ樺太島全島ヲ領
 有シタリシ日露文獻前ノ時代ニ於テ露國ノ政策ト
 シテ固ニ當^ル事理ニ係スル雖モ帝國政府カ同島
 東南部ヲ讓受シタル今日迄テハ我新領土ノ經營ニ
 對シテ重大ナル障礙アリ尤モ前記諸島中漢夫ノ數共同
 者カノ事ト及借已結實ノ事等ハ何レモ免許人等ニ
 外務省
 對テ制限ニ過キニテ政府ハ少シモ之ニ依テ拘束セラルモ
 非ス唯々其ノ格外ノ低廉^ス税金ノハ政府ニ對スル
 制限ニテ其ノ自由ニ變更スルハハハシテテ此等
 ノ諸島ヲ唯一ノ根據トシテ前記免許契約ヲ否認セム
 トスルハ法理論トシテ到底之ヲ維持スル得ザルコトナリ
 此ノ妙法理上ノ解釈論トシテ露國漢業者ノ權利ハ之ヲ
 否認スル由ナキト同時ニ他ノ方ニ於テ我^ハ新領土經營
 上ノ考ヲハ一刻モ早ク其漢場經營權ヲ消滅セシム

MT 5,2,17,12 388

MT 5,2,17,12 387



必要アリトシテハ南新樺太漁場ノ處分策ハ唯漁場買収
 ノ途アルニ即チ相当ノ補償額ヲ露國漁業者者此ニ
 其漁業^場ニ対シテ權利ヲ買取ルニ是ナリ是ノ如キハ
 帝皇政府ノ海ニハ区々ニ十問題ノあり大局上不利ノ地
 位ニ陥ル危険ナカラシムト同時ニ露國漁業者者為ニ十分
 満足ヲ與フルモミテ一舉兩得ノ策ト謂ハサルニカラス若
 夫レ補償額數量ノ問題ニ至リテハ交渉ノ結果遂ニ
 毎協ニ至ルノ望アルノ心モ論議スヘカラン難関ニ非サ
 外務省

MT 5.2.17.12 390

MT 5.2.17.12 389

因ニ明治三十九年三月二十二日附露國臨時代理公使
 ヲザコフニ長ノ未翰ニ依リハ右ノ五反存ハ明治三十七年甲
 五箇年ノ契約期限ヲ以テ南部薩摩嶺嶺名ニ於テ十一
 箇前ノ漁場ノ長期借區ヲセヨ又五反ノリサト、ヒリウチ
 ニ許可シタル額アリ右ノ長期借區ハ戰爭開始後許可セ
 レタルモノニ相違ナシト雖モヒリウチナルモノハ數年未年々許
 可ヲ得テ漁場ヲ經營シツウアリタルモノニシテ風ニ依リ國
 費シ長期借區ノ免許ヲ承認セシモノアリトイフ事實ニ照合
 スルトキハ(以上ノ事實ハ歸村
 領事ノ談話ニ依リ)以免許契約ヲ以テ特ニ日本反存ヲ作定
 セムトスル意思ニ出テタルモノト解スルニ能ハサルカ故ニ是亦及壽
 ノ漁場ヲ限リハ均シク漁場條約ノ條ノ規定ニ依リテ重
 セラルベキモノト扱ハサルヲ爲ス尚セシテヒリウチ商會ノ免許期ヨ
 延長セラレタリトノ風説ナキニ知サルモ亦表者ヨリハ以照合
 何等申出アリタル下ナキカ故ニ甚シキ事實ニ非ザルヘト思惟ス
 本ノ凡説カラス天ナリトスルモ今日未年ハ大抵右ノ區本力懸念
 ヲ以テ有サレタルモノナリヤ否早ニハルカ故ニ之ヲ承認スルニト
 充分明白ナリ

MT 5.2.17.12 392

MT 5.2.17.12 391

へキヤ否マラ刺之スル下、能ハ不難也。若右形等、長許可、
年月日及許可ノ條件、他ノ可性、了結合、テ、亦、及、存、
思、之、意、ヲ、端、結、ス、ル、下、乃、以、協、同、投、入、帝、亦、及、存、之、ヲ、在、
認、ス、ル、旨、ヲ、下、向、端、ナリ

MT 5,2,17,18 393

5-0837

0264

参考書

- 一、明治三十年陸軍省告示第五号樺太漢葦假規則
- 二、セミヨノロ「デニビー」合資商會長期借區契約及
クランニコ「漢葦特許契約」
- 三、日露講和談判筆記附録非正式會見要録一節
- 四、小村男爵談話筆記

外務省

MT 5,2,17,12 394

參考書第一種

セミヨノフ「デンビー」合資商會長期借區契約

浦潮斯德商人「セミヨノフ」及「デンビー」薩哈噠島西海岸「トコンボ岬」ハ
イカサグシ岬、間ニ於ケル二十一ヶ所地面総坪數凡三十三「デシヤチ」海岸延
長二千八百「サアジエ」向「十」年間借區スルコトヲ許可セシメタリ其ノ借
區ノ條項左ノ如シ

第一條 借區人ハ每一「サアジエ」平方坪ニハ「毛哥」ヲ納付シ且「最初三」
「年間」ニ各澳場内ニ營業上ノ建物ヲ設備スル為「拾萬」留「リ」サ「ナ」
「カラ」ナル費用ヲ支出セサルヘカラス

第二條 澳業ヲ營ムニ際シ借區人ハ借區年限中薩哈噠島沿岸ニ
於テ現今實施中ニ拘ル海産規則及將來行政廳ヨリ發布スル諸

規則ヲ遵奉スヘキハ勿論初年ヨリ同規則ニ定メラレタル税金ヲ上納シ
且ツ毎年五千留以上ノ税金即チ「魚類拾萬」布度以上製造スル
責アルモノトス

第三條 借區人ハ地方住民カ自己ノ需用ニ海産業ヲ營ムコトヲ妨害
スヘカラサルノミナラス行政廳ノ許可ヲ得テ昆布採収及ヒ他ノ海産業ヲ
營ムノ權ヲ有スル營業者并ニ海岸線道路ニ障礙ヲ興フヘカラス

第四條 借區人ハ借區年限中最初五年間ハ一割以上次回ノ五年間
ハ一割五分以上露國臣民ヲ雇入レサルヘカラス又其地ニ於ケル營業ノ支
配ハ常ニ露國臣民ノ手裡ニアルヘキコトヲ要ス

第五條 借區人ハ労働夫ニ衛生上ノ注意ト醫術上ノ補助ヲ興フル為

ノ人夫二百人以下ナルトキハ補助医一名若シ又其以上ナルトキハ補助医
外ニ醫師一名ヲ自費ニテ雇置クノ義務ヲ有ス

第六條 借區人ニ國財省ノ許可ヲ得ルニアラサレハ其借區ヲ他人ニ讓
渡スコトヲ得ス然レトモ其事業擴張ノ為メ仲間營業者ヲ加入セシ
ムルハ此限ニアラス

第七條 ヤケ年ノ契約年限ヲ經過シタル後同一借區ニ付キ更ニ政
府ト契約ヲ締結セシムルトキハ前借區人セシヨリノフ及ヒテシビ
ハ他人ニ對シ特權ヲ付共セラル事
但シ此場合ニ借區人ハ契約終期二年間ニ契約ヲ繼續スル自己ノ
希望ヲ届ケ置カサルヘカラス

第八條 借區契約履行ヲ擔保スル為メ借區人ハ契約締結ノ際保
証金トシテ貳千五百圓ヲ納付スル事

第九條 借區人ハ借區契約解除ノ後其区域内ニ在ル營業上ノ
諸建物ヲ後引請人ニ讓渡サルヘカラス而シテ後者ハ協議ノ上相
當ノ代價ヲ以テ引受クルヲ要ス若シ讓渡代價ニ付協議整ハル場
合ニ於テハ双方ヨリ期限經過後三ヶ月以内ニ其詳細ナル理由ヲ黑
龍江沿道國財省支那ニ具申シ擬擇仲裁人ヲ指定セサルヘカラス其
評價ニ基キ同支那ノ仲裁或ハ其囑托ヨリ相當ノ代價ヲ以テ讓渡
ヲ結了ス但シ政府ハ此等建物ヲ引請クルノ義務ナキモノトス

第十條 借區ニ関スル詳細ナル條項ヲ作り且ツ借區人ト締結スルコト

ハ薩哈噠島軍務知事ニ命ス同知事ニ契約中ニ彼等違約シ
又ハ契約撤回ノ場合ニ處罰金徴収ノ條項ヲ加フルコトヲ委任ス

MT 5,2,17.12 399

5-0837

0268

「クラマレンコ」漁業特許契約

千九百年八月三十日薩哈連島軍務知事陸軍少将「リヤブノフ」千八百九十九年二月四日御裁可ノ大臣會議々定ノ主意ニ基キ「アスツラン」縣市民「カウリール」アモソウイチ「クラマレンコ」ト本契約ヲ結フコト左ノ如シ

第一條 「アスツラン」縣市民「カウリール」クラマレンコニ薩哈連島「アミワ」灣「テルペ」灣ニ於テ漁業及魚類製造ノ為ノ左ノ場所ヲ千九百十年一月一日マテ貸渡ス

(1)「ボロナイ」河ノ一部引網場四ヶ所及澳場九ヶ所其面積四「デシヤ」チン八百平方「カアジエン」(一「デシヤ」チンハ一尺一町一反四畝ハ歩一「カアジエン」ハ一尺曲尺七尺ニ抵ル)即ケ四澳場其面積二「デシヤ」チン「ハベル」

「ワヤバーゲ」灣又「ロソ」シヤ「ゲ」灣ニ補助網ニテ投各一ヶ投ニ付一澳場宛附屬シ一澳場面積二百平方「カアジエン」宛「ボロナイ」河口ヨリ上流一露里ノ間ニ引網ニテ投ニシテ其面積二百平方「カアジエン」宛ノ澳場ニテ所並ニ同河々口附近右岸ニ一澳場其面積二「デシヤ」チン「ロ」ア「ミワ」灣内ニテ左ノ如シ「カウ」イ「ナ」バーゲ灣ニ於テ二千四百四十平方「カアジエン」及其附近「ウ」オ「エ」ウ「オ」ツ「カ」ヤ「バーゲ」灣ニ於テ面積四百八十平方「カアジエン」及海岸線二百五十「カアジエン」ニ沿テ「ウ」オ「ド」「バード」千七百五十平方「カアジエン」ニシテ「リ」ヤ「ト」マリ灣及附屬面積二「デシヤ」チン「ア」チ「湾」及附屬面積千六百平方「カアジエン」最後ニ「テルペ」ニヤ「湾」ニ於テ海岸澳場九ヶ所各面積二百平方「カアジエン」内三澳場「ハ」ロ「ナイ」

河マロヨリ左方五露里半、間ニ在リ内六澳塙、ホロナイ河ヨリ右
方七露里、間ニ在リ

以上ノ澳塙及引網塙ハ現在ノ傍「クラマレンコ」ニ貸付スヘシ（同人ハ貸
渡、為メ派遣セルルヘキ官吏ヲ自費ニテ現場マテ送ルヘシ）現場ニ就キ
調製シタル圖面ハ薩哈噠島軍務知事官房ニ保存シ其寫ハ証明
ノ上「クラマレンコ」ニ相渡シ寫字料ヲ仕掛ルヘシ

第二條 第一條ニ記載シタル澳塙及引網塙ハ千八百九十九年一月一日
ヨリ起算シ借區期限中前六ヶ年間ハ無税ニテ「クラマレンコ」ニ貸付ス
薩哈噠島ヨリ輸出スヘキ魚類ハ同年限間ハ税金ヲ免除セルヘシ但シ
ノ稻及其他日本風（塩引ヲ云フ）ニテ製造シタル他魚類ハ此限ニア

MT 5,2,17,12 402

ラス又澳業上必要ナル建築用木材及薪材ハ豫テ定メタル場所ニシテ
澳塙附近ニ於テ採伐スルモノハ税金ヲ免除スヘシ但シノ稻用薪材ハ千
八百九十九年一月一日黒龍江沿道總督ノ認可シタル價格表ニ準シ
代價ヲ拂フヘシ

其他ノ関係ニ於テハ借區中「クラマレンコ」ハ現行規則又ハ今後行政廳
ニ於テ制定スヘキ薩哈噠島沿岸海産業規則ヲ遵守スヘシ借區特
許期限經過後即チ千九百五年一月一日以降借區中「クラマレンコ」ハ
澳税其他制規ノ諸稅仕掛ニ関シテハ千八百九十八年六月廿六日御
裁可アリタル「セノヨ」ノフ」及「テンビ」澳業許可ノ大臣會議々定ニ
準スヘシ即チ毎年一年前迄クモ借區年、一月十五日ヲテハ本契約

MT 5,2,17,12 403

第一條 記載シタル澳場各年方一カアジエシニ付一哥トシ同人借區、
總區域對シ二百三十二留七十哥國庫ニ納メ且ツ捕獲與類及ハ製
造與物ニ對シテハ既定又ハ今後規定ニルヘク税金ヲ毎年澳業終
結後十二月三十一日前支拂フヘシ且ツ露國他澳業者ト同様澳業上
使用シタル材木代價ヲ拂フヘシ

第三條 借區者ハ地方住民自營澳業又ハ行政廳ノ許可ヲ受ケ昆布
採収及其他澳業ヲ営ム者ノ妨害ヲ為スヘカラス且ツ借區海岸交通
水路ヲ遮断スヘカラス

第四條 借區者ハ本契約記載ノ澳場ニ於テ借區前五ケ年間ハ澳
夫ノ内一割以上ノ露人ヲ使用シ其後ハ一割五分ヲ使用スヘシ若シ

澳場ニ於テ露國澳夫ノ數前記割合ニ達セサル時ハ罰金トシテ不
足澳夫一名ニ付普通露國澳夫澳業一期間賃銀ノ倍額ヲ
國庫ニ納ムヘシ澳場取締人トシテ常ニ露人ヲ備置クヘシ

第五條 澳業中水澳夫ニ医薬ノ便ヲ與ヘシ為ラグラマレンコハ澳場
十一ヶ所ヲ有スル「テルペエ」灣ニ「ゴルサコフ」州醫ヲ指揮シ從ヒ自費
ヲ以テ藥料ヲ貯蓄シ醫師ヲ要スル場合ニ「ナイロ」村若クハ「チフエ」
スコエ港ナル監獄村助手ニ請フテ治療ヲ受ケシムヘシ但シ澳期中一ヶ月
五拾留宛ノ手當ヲ拂フヘシ又右助手在勤ニナル場合ニ「グラマレンコ
ハ」自費ヲ以テ助手ヲ雇置クヘシ
「アニワ」灣内澳場「ゴルサコフ」港ニ接近シ監獄醫ヲ招クノ便アルヲ

以テ助手ヲ雇置クヘキ義務ナキモノトス

第六條 トラマレンコハ借區澳場ヲ他人ニ轉貸セントスルトキハ薩哈噠
島軍務知事ニ同出テ農務兼國財者ノ許可ヲ得ルヘカラス 事
務擴張ノ為メ共同營業者ヲ加フルハ禁止スル所ニアラス

第七條 契約期限經過後尚ハ澳場借區ヲ繼續セントシ期限終結
二年前其趣ヲ發出スルトキハトラマレンコハ從來借區シタル澳場借用
ニ付他人ニ對シテハ國庫ト新契約ヲ結ビ得ヘキ優先權ヲ有ス

第八條 借區者ハ借區澳場ヲ還付スルニ當リ澳場用建物ハ新
借區者ト協議シ相當ノ代價ヲ以テ賣却フヘシ新借區者ハ必ス之ヲ
引受クヘキモノトス旧新借區者双方ノ間ニ意見ヲ異ニスルトキハ双方トモ

澳場還付ノ日ヨリ三月以内ニ詳細ニ同意ノ成立セサル原因及ビ双方
ニ於テ選ビタル仲裁人ヲ黑龍江沿道國財省支部ニ届出テ同支部
ノ立會又ハ其依囑ニ依リ仲裁人ノ評價ニ付シ建物ノ賠償ヲナサシ
ムヘシ建物ヲ買上ルハ國庫ノ義務ニアラス

第九條 外國人ヲ共同者ニ加フル時ハトラマレンコハ從來外國及露
國起業者ニ對シテ其ニシタル特典又ハ特權ヲ失フヘキモノトス 澳業ヲ
營ムニ付テハ總テ薩哈噠島現行澳業規則亦ハ今後政府ノ發布
スヘキ法規ニ準據スヘシ

第十條 特許期限經過後即チ千九百五年一月一日以降トラマレンコ
ハ澳場稅、魚稅及ビ魚類製造品ニ對シ本條約第二條ニ示シタ

ル期限内ニ税金ヲ納付スヘシ期限ニ及ビ納税セザル時ハ官有物貸
渡法第七〇條第七一條第七二條第七四條及以下ノ條項ニ照
シ規定ノ罰金ヲ科セラルヘシ(千八百九十三年發布同法令第八卷
第一部)且ツ納税期ハ三月以上延期スルヲ得ス

第十一條 特許期限經過期即チ千九百五年一月一日ニシテ
本契約ニ因テ築テ置タル澳塲ヲ整理シ澳夫住居ニ必要ナ
ル臨時又ハ永久ノ形式ヲ有スル建物ヲ建築シ置クヘシ若シ此義務
ヲ果サントキハ借區ヲ返付セシムヘシ且ツ澳塲中中央部ニハ收穫
物澳網其他澳業上必要ナル物品收納ノ爲メ堅牢ナル倉庫ヲ
建築シ置クヘシ

第十二條 シラマレンコハ總テ本契約ヲ最モ嚴正ニ遵守スヘシ若シ
然ラサル時ハ條約ニ違背シタルモノト認ム且ツ特許期限中最初
六ヶ年間即チ千九百五年マテハ契約ニ違反シタル時ハ年々借區澳
塲ニ於テ營業スヘキ權利ヲ失ヒ罰金ヲ賦課セラルコトナリ澳塲ニ
在ル建物ハ本契約第八條ニ示シタル手續ニ基キ新借區者ニ讓
渡シ得ヘキモ特許期限經過後ニ至リテハ前記諸件ノ外違約一年
毎ニ借區年金ノ三倍即チ六百九十元十哥ヲ支拂ハシムヘシ且ツ
澳塲ニ建築シタル建物ハ沒收スヘシ

テ仕拂フヘシ

第十三條 本契約ヲ結フニ要シタル費用及用紙代ハシラマレンコニ於

第十四條 此契約本文ハ薩哈連島軍務知事官房ニ保管シ
寫ハ証明ノ上ウラマレンコニ下付スヘシ

軍務知事陸軍少將「リヤプノフ」(手記)
アスツラハシ市民「カウリール」ウラマレンコ「(手記)」

MT 5,2,17,12 410

5-0837

0274

陸軍省告示第十五號

樺太島澳業假規則左ノ通定ム

明治二十八年八月七日

陸軍大臣寺内正毅

樺太島澳業假規則

第一條 樺太島台領中同島、於ル鯨、鱒及鯨、澳業、本規則ニ依リ澳業ノ許可ヲ受ケル者、於テ之ヲ管レヨトヲ得
海豹島ノ海獸獵ハ之ヲ許可セザルヲス

第二條 澳業ヲ管レキ場所、其ノ澳業ヲ許可シタル澳場限ル
澳業ヲ許可スルハ澳場ノ露國官廳ノ公示シタル千九百二十年度
澳場區域表、掲ケルヲ及千九百二十九年露國官廳ノ長期

ノ特許ヲ與ヘタル者ニ依リ其許可ハ一年毎之ヲ為スモノトス但
シ明治二十八年及二十九年、澳業ニ一免許期間トシテ之ヲ許可
スルヲトス

第三條 澳業ヲ許可スルハ澳場、各澳場毎ニ澳業料ヲ競争ス
札、附シ落札者、其ノ澳業ヲ許可スルヲスル者、其ノ入札執行ノ日時
場所、管轄軍衛(樺太島ノ管轄スル最
高等司令部以下同)ニ於テ之ヲ定ム
前項、競争入札ハ澳業ニ経験アル帝國臣民ニシテ管轄軍衛
於テ相當ノ資格アリト認ムル者ニツキ之ヲ行ヒ同軍衛ニ於テ豫
定スル金額以上、最高額入札ヲ為ス者ヲ落札者ト定ム但シ同
額ノ入札者二人以上アルトキハ抽籤ニ依リ落札者ヲ定ム

MT 5.2.17.12

412

MT 5.2.17.12

411



第四條 漢業ヲ管ムル者ニシテ左ノ各條ノ一ニ該ル者ニ管轄

軍衛之ニ優先ノ詮議ヲ為スルハシ

一帝國臣民ニシテ露國官廳ヨリ一定ノ漢場ニ於テ明治二十六年

度ノ漢業ノ許可ヲ受ケタル者

二帝國臣民ニシテ從來露國官廳ヨリ漢業ノ許可ヲ受ケタル露

國人ノ漢場ヲ借受ケ漢業ニ関スル建物其ノ他ノ財産ヲ現

ニ該漢場ニ有スル者

三樺太島在住露國人ニシテ從來露國官廳ヨリ漢業ノ許可ヲ

受ケ現ニ該漢場ニ於テ自ラ漢業ヲ管ム者但シ第一條ニ該

當スル漢場ニツキテハ此ノ限ニアラス

MT 5.2.17.12 413

第五條 漢業ノ許可ヲ受ケタル者ニ漢業ヲ管ムル漢場漢

糧及網敷使用漢船隻數漢夫人莫ヲ記載シ管轄軍衛

出願スル

前項ノ願書ニ本規則第三條ニ依ル者ニ地方廳調製セル營業

及身元証明書本規則第四條第一條ニ依ル者ニ漢業ノ許可ヲ

シ書類及地方廳調製セル身元証明書同條第二條ニ依ル者

地方廳調製セル身元証明書漢場借受契約書及漢場

於ケン建物其ノ他財産目錄書同條第三條ニ依ル者ニ漢業ノ許

可ヲ証スル書類及漢場ニ於ケン建物其ノ他財産目錄書ヲ添附ス

ルヲトス

MT 5.2.17.12 414

漁業ノ許可ヲ証スル書類及漁場借受現物書ニ正副二通ヲ要ス
第六條 漁業ノ許可ヲ受ケルルキニ管轄軍衛ノ定ル所ニ依リ漁
業料ヲ納附スヘシ但シ競争ノ札ニ依リタル者ハ漁業料全額札
金額ニ依ル

前項漁業料ハ本規則ニ違反シ若シ不正ノ行為アリタル者ハ漁業ノ
許可ヲ取消スル場合ト雖之ヲ免セラルルコトナレ但シ軍事上ノ
必要ニ依リ漁業ノ停止ヲ命ズルルキニ其ノ漁業料ノ一部又ハ全部
ヲ免セラルルコトナレ

第七條 漁業ノ許可ニ他人ニ讓渡又ハ貸渡スルコトヲ得ス

第八條 河川ノ全部及河川ノ河口前面ノ水域ニ其ノ河口より左右海

岸ニヨリトシ間難ニ轉澳ヲ為スコトヲ得ス

第九條 鮭鱒及鱒澳ノ為使用スル漁具ニ建網及引網トス

第十條 各漁場ノ使用スル建網ニ統一統ニ限ルルコトス

各漁場ノ用ルル各網間ノ左右間隔ニ鮭鱒澳ニ在リテニヨリメ

トシ鱒澳ニ在リテニヨリメ一ヨリメトシ半ヨリ下ルコトヲ得ス

第十一條 漁業ニ従事スル船舶ニ特ニ許可スル場合ノ外露國人ヲ

乘込マシムルコトヲ得ス

第十二條 漁業者及其使用人ニ管轄軍衛ノ許可ヲ得シテ同島ニ於

ケル樹木ヲ伐採シ山林ヲ傷害スヘカラス

第十三條 漁業者及其使用人ニ本規則ノ外管轄軍衛ノ定ムル



規則及命令ヲ遵守スベキトス

第十四條 管轄軍銜、於軍事上必要ノ場合ニ澳場區域、
一部又ニ全部ニ對シ澳業ヲ停止シテ命令スルコトアルヘシ

第十五條 本規則ニ違反シタル者ニ管轄軍銜、於テ澳業ノ許可
ヲ取消ス、外軍令ニ依リ處罰スルコトアルヘシ

第十六條 樺太島所在之人ニシテ主人以外ノ者ヲ使用スル澳具ヲ以
テ澳業ヲ為ス者ニ本規則ヲ適用ス

第十七條 昆布採取業其他第一條以外ノ澳業ヲ為ラントスル者
ハ前諸條ノ規定ニ依リテ管轄軍銜ノ定ル所ニ從ヒ料金ヲ納附
シテ鑑札ヲ受クヘシ

附則

第十八條 本規則第四條ニ依リ澳業ノ許可ヲ受テ得ル者ニシテ
本年及明治二十九年澳業ニシテ出願スル者ハ本年九月五日迄

願書ヲ差出スヘシ

前項出願期日ニ願書ノ到着スベキ日ヲ示ス

第十九條 本規則第五條ノ願書ニ在リテハ樺太民政署

差出スモノトス

MT 5.2.17.12

418

MT 5.2.17.12

417

日露講和談判筆記附録

非正式會見要録(第百二十頁及第百二十一頁)

小井澤氏曰ク「草案第三個條ニ於テ讓渡地ノ住民ハ二箇年以内ニ不動産ヲ賣却シテ撤退スルニテサレハ日本政府ノ都合ニ依リ日本臣民ト見做ストノ規定ハ酷ナリ領土ノ割讓ハ之ニ由リテ該領土ニ於ケル住民ノ私権ニ害ヲ及ホササルコトトナスニアラサレハ公平ヲ欲クナラン只領土ニ於ケル主権ヲ移轉スルノ結果新主権者タル日本國ノ法律ニ法權ニ服従ス以上ハ既有ノ權利ハ之ヲ尊重スルコトト致シタシ又同島ハ現ニ或年限間官廳ト特約ヲ結ビテ水運業ヲ特權ヲ有スルモノアリ尤モ此等特權ヲ有スルモノハ本員ノ記憶スル所ニテハセミオク」高会外ニシテ極メテ少數ナル實際ニ於テハ左タル大事件ニテモ免レ由現住民ノ是迄有リ居ル所有權及官業權ハ主権ノ移轉ニ係ラス之ヲ尊重スルコトト為ササルヘカラス又

外務省

本條文中 *de l'ensemble dans l'incapacité politique*

administration (政事上又ハ行政上ノ權能ヲ失ヒル)ト如何

尤モ意ヲ裁カ

小村男曰ク「是ハ犯罪ニ因リ權能ヲ完全ニ享有セザルモノヲ云フ」

小井澤氏曰ク「此等ノ權能不完全ニ有ラ南薩哈連ヲ放棄セザルコトハ不得トスルモ此等ノ者ハ該地域内ニ有ル所有權ハ之カ

為メニ侵サルコトナカラシコトヲ要ス」

「テラン」氏説明シテ曰ク「一體日本ニ於テ外國人ニ土地所有權ヲ許サ

ルヲ以テ本案ノ如ク規定セントスルナリ是レ日清講和條約ニ於テ

「臺灣」關シ規定ニタル所ト同一ナリ」

小村男曰ク「日本ノ法律ニ服従セザルコトノ條件ノ下ニ於テ該地ニ存在ス

ル露國臣民ノ所有權及官業權ヲ尊重シ且權利ヲ欲ケル者ニ

對シテモ所有權ヲ侵害セザルヘキコトヲ約スルニ支ナキニテ左權ニ取計ル

日露戦争前「デビ」セソフ外名カ露國政府より取得シタ
ル漁業権ハ如何ニシテ處分スルヤノ問題ニ関スル兩國全權委員
員ノ意志ハ日露講和談判筆記附録非正式會見要録之
ハ兩國全權ノ記名ニ見エモ非ス單ニ我ノ備忘ノ為メ作成シタルモノナリ
第百六十頁及第百六十一頁(別紙参考書第(三)所載ノ記事
ニ依リ精ニシテ想像シテ得(キカ)タルモ尚モ明晰ヲ缺ク所アリテ
去二十六日午前小村男爵ヲ訪問シ其所見ヲ可キタルニ同男爵ハ大要
左如キ意見ヲ呈示セラレタリ

小村男爵ハ講和談判ニ際シ滿韓續金割地等戦争ニ直接ノ
關係ヲ有スル重要問題ノ外ハ尚モ戦争ニ直接ノ關係ナキ沿海州
漁権問題ヲ解決セヨトシテ努メタリ而シテ講和談判ノ機ニ乘リ
完全ナル漁権ヲ確保セカガ為メ考慮ヲ旋ラシタルニ拘ラス遂ニ

外務省

露國政府ヲシテ單ニ我臣民ニ漁業権ヲ許與セカガ為メ協定ヲ
為ス(キ)コトヲ約セシタルニ過(キ)サルハ遺憾ナレトモ我ノ目指スル所ハ
終始重大ナル沿海州ノ漁業権ニアリタルニ由リ露國全權ヨリ其ハ
割讓地ニ於ケル露人ノ漁業権ヲ確認セムトシテ請求スル場合ニ
於テハ我ハ直ニ之ニ應ズルノ覺悟ナリキ但シ萬一露國全權ニ於テ
南樺太漁業権ニ氣付カサリシナラシニハ我ニ取リ最モ重ナルカ
リ方故ニ我ハ熱心ニ彼等カ該漁業権ニ話及セサラシムトシテ祈望セリ
然レトモ且彼等此事ニ思到リ其確認ヲ請求シタル以上之ニ
應ズルハ外ナシト信シ然レ同意ヲ表明シタルナリ蓋シ我若シ之ヲ
拒ムルニ於テハ彼ハ其ノ辛ウシテ我ニ為シタル漁業協約締結ノ約束ヲ
モ撤回スルニ至ルノ虞アリタルナリ此ノ如ク各約文言ノ解釋論トシテハ
イサ知ラス全權當時ノ意思ハ明白ナリトス尤モ漁業権ハ財產権ニ
非ズル理由若クハ特許契約ノ一部我公益ニ及シ無効ナルカ故ニ

談契約全部無効ナリト理由等ヲ以テ南樺太露人漁業権確認
ヲ拒絶スコトハ法律論トシテ夫レ或ハ為レ得キコトナラム去レ沿海州
漁業権確保ノ大問題ヲ眼前ニ控ヘ居ル今日斯ル法律論ヲ以テ
本件ヲ解決スルハ得策ニ非ス依テ前記露人漁業権ニ関スル特
許契約ハ其ノ我公益ニ及スル条件ヲ削去リ其殘部ヲ承認ス
ヘキモノナルニシテ尤モデンビーノ特許契約ハ戰局大ニ發展シタル後
更ニ其期限ヲ延長シタル由ナレトモ此延長ハ要意ヲ以テ為サレ
タルモノナリト理由ヲ以テテテ承認スルヲ要セサルニシテ

五月廿一日 安達少将一郎記

外務省

MT 5,2,17,18 423

明治 年

月 月

日 起 草
日 發 遣

外務省

主任

東 原

職員付了

電信

樺太政司書

石井 正三

セメント工場の建設に
日高会館の事務所を
約請し、請け付け、其
の旨を通知せしむる
に付、

外務省

ハニキ 號
明治九年八月二日

MT 5,2,17,12 42

5-0837

0282

通商局

八月二十九日

番取調集

受領

第百九十九號

受第一四七九二號

八月二日 電報 係り 別命セシメ、
カンビイ 商會 入 漁場ニ 捕スル 契約
書 謄本 及 送付 旨 也
明治三十九年 八月六日

樺太政署 民政官 鮎谷 喜三郎

外務省 通商局長 石井 兼次郎 殿



陸軍

MT 5,2,17,18 425

5-0837

0283

お
協
者

契約書

千九百年五月十日、吾ガレシ鳩軍務部、陸軍少将
リヤブノハ閣議決定ノ上、千八百九十八年六月二十六日
勅裁ヲ経テ、租界ニ基テ、同年七月十日附農務
國有財産發賣農務局第一二二号ノ令、産ニ準
據シ、吾ガレシ商會ノ代表者タル、ロト左ノ契
約ヲ締結ス

一、ウラシオストロノ商人、カノフ、イデシニ、カレシ鳩西海岸
カニホ、岬ト、ウバイコカブス、岬間ノ村落ニ於テ、左ノ
貳拾陸個ノ所ノ地區、左ノ面積、参考、貳、ウレヤケ、ト、千
貳百叁拾、人、チ、方、カ、レ、セ、シ、海、岸、線、式、千、七、百、人、チ、カ、レ、セ、シ、
ヲ、千、九、百、年、一、月、ヨリ、向、リ、於、テ、年、間、魚、撈、及、水、産
業、ノ、為、メ、貸、付、ス

陸軍

一、バ、イ、コ、カ、ブ、ス	面積	一、ウレヤケ、ト、ナ、ハ、六、五、千、方、サ、レ、セ、シ	海岸線	一、三、八、サ、レ、セ、シ	
二、ト、ク、タ、ン	左	一、ウレヤケ、ト、ナ	左	八、七、サ、レ、セ、シ	
三、ト、ナ、イ、キ、ス	左	一、ウレヤケ、ト、ナ	左	五、九、サ、レ、セ、シ	
四、ウ、ラ、シ、ト、マ、リ	左	一、ウレヤケ、ト、ナ	五、〇、千、方、サ、レ、セ、シ	左	九、三、サ、レ、セ、シ
五、ト、マ、ラ、オ	左	一、ウレヤケ、ト、ナ	二、二、千、方、サ、レ、セ、シ	左	一、一、五、サ、レ、セ、シ
六、ス、マ、ト、マ、リ	左	一、ウレヤケ、ト、ナ	左	五、八、サ、レ、セ、シ	
七、ラ、ク、マ、カ	左	二、ウレヤケ、ト、ナ	左	一、三、七、サ、レ、セ、シ	
八、ポ、フ、コ、タ、ン	左	一、ウレヤケ、ト、ナ	三、三、五、千、方、サ、レ、セ、シ	全	一、七、〇、サ、レ、セ、シ
九、ポ、ロ、ト、マ、リ	左	二、ウレヤケ、ト、ナ	一、三、五、千、方、サ、レ、セ、シ	全	二、〇、〇、サ、レ、セ、シ
一〇、ウ、シ、ト、マ、リ	全	一、ウレヤケ、ト、ナ	一、三、三、〇、千、方、サ、レ、セ、シ	全	一、八、七、サ、レ、セ、シ
一一、ク、レ、キ、タ、イ	左	一、ウレヤケ、ト、ナ	全	三、〇、〇、サ、レ、セ、シ	
一二、ア、ラ、ウ、エ	全	一、ウレヤケ、ト、ナ	二、二、五、千、方、サ、レ、セ、シ	全	一、一、〇、〇、サ、レ、セ、シ
一三、マ、サ、カ	全	三、ウレヤケ、ト、ナ	一、〇、九、五、千、方、サ、レ、セ、シ	左	二、二、五、サ、レ、セ、シ

MT 5.2.17.12 427

MT 5.2.17.12 426

官憲より海運採集業其他一般漁業ノ權利ヲ附與
 セラレ可ク凡テノ官業事者及「ビ」エ「フ」ニシテ、使用ヲ妨害
 スルヲ得ズ
 五、賃借人ノ借入、最初五年間ニ留保者數ノ指「ア」
 セ「ト」后ノ五年間同「始」五「ア」を止シテ、租國臣民
 ヲ使用シ官業地ノ事務管理ハ常ニ租國臣民ノ
 手ニ依リテ為サルヲ要ス
 六、衛生監督ニ、漁期中留保者、治療保護、為ノ
 賃借人ノ自費ヲ以テ中央官業地「シ」可クカ「シ」医師
 病舎調劑所及看病人ヲ置キ其他必要手老、為
 ノ常ニ官業地ヲ以テ可クテ人、看病人ヲ置カサル可カラズ
 七、セ「フ」イ「ン」ビ「シ」賃付「シ」地所ニ農務國有財産營業者、
 認可ヲ以テスルノ外、他人ニ讓渡ヲ許可セラレザルセメテ
 陸軍
 八、セ「ン」ビ「シ」事業擴張、為ノ共同者ヲ採用スル事ハ禁
 セラレ「ナ」シ
 九、借入契約期限終了年終迄、在「レ」契約期限終了前
 五十年以内ニ償還繼續、希望ヲ申出ル「レ」場合「ハ」借入セ
 ヲ「フ」イ「ン」ビ「シ」該官業地所借入「レ」新契約ヲ官憲上締
 結ス「ル」優先權ヲ附與セ「ル」可シ此ノ場合「ハ」於テ「ハ」新
 契約「ハ」尙未始テ五年間同一主要條件、下ニ締結セラ「ル」可
 但シ此ノ際、於テ「ハ」新賃借人ノ留保者中、最初ノ五
 十年「ハ」其數ノ「二」割「ヲ」官憲上止シ、后ノ五年間「ハ」以テ五
 年止「シ」以テ「ハ」租國臣民ヲ使用シ其他官業地ノ見込
 ニ依リて賃借ヲ超過セ「ル」地所「ハ」借入増徴金ヲ解付
 ス「ル」義務「ハ」有ル
 九、賃借人ノ契約履行後全「ク」担保トシテ五、五、五

MT 5.2.17.12 431

MT 5.2.17.12 430

百箇ノ國庫ニ納付スヘシ契約期限経過、右官
 憲ト契約ヲ繼續セサルハ、ハ月以内ニ管業建管
 物ヲ地上ヨリ除去スルヲ要ス若シ然ラサル場合、於テ建
 管物ニ魚債ニラ官ノ所有ニ帰ス可キモノトス
 契約期限中契約放棄ノ場合亦同シ
 十、貸借人ニ右日課業場、貸借ヲ保有セザルニ至リタ
 時、右建管者ニ管業建管物ヲ相互恒先ノ上相立
 代價ヲ以テ之ヲ譲渡スヘシ、該右建管者ハ必ス之ヲ受
 取ルル義務ヲ有スルモノトス
 若シ貸借人ト右建管者ト、間ニ該物ニ及ビ善意ノ恒
 議ヲ請ハカルハ、双方ヨリ貸借人地所ヲ保有セザル
 事ノ日ヨリ参考月以内ニ恒議不調ノ原因ヲ詳細ニ
 具シテ沼尾龍江州國有財産管理所ニ届出
 陸軍
 可シ且ツ同時ニ其ノ恒定シカ件裁人ヲ指示スルヲ要
 以テ然中ノ管理所自ラ調停シ又地ニ調停ヲ委任シ
 該件裁人、評議ニヨリ建管物ノ恒議ヲ決定セラル
 事トス但シ管業建管者ノ建管物ヲ別受クルハ或モ
 ナラズトス
 十一、本契約ノ存奉ハカレニ鳩軍務知事官署ニ保存シ
 其騰本ヲ貸借人ニ交付ス
 十二、本契約ノ貸借人ヨリ納付スル賃借料、比例ニ可ク候
 款取ラセテ年高カレニ千方カレニ始テ年終金款
 一リシヤケレハ千五百カレニ始テ年終金款
 七千八百カレニ始テ年終金款ニ相違スル証書用紙ニ記
 載ス
 存奉ニカレニ鳩軍務知事陸軍ヲ得リヤブコ記名

MT 5.2.17.12 433

MT 5.2.17.12 432



調印シ及ヒウラシオストーシ商人ヤコフスラダレウサウケセモノノ
 ハ目巴並ニウラシオストーシ商人ハコオギーウサウサウサケテシ
 ノ委任ヨリ記名調印ス存本ノ贖本ニ官署代理
 官理官ロイタス上英族シ代理官理官ロイタス
 ニ副署名ス

千九百五年五月十五日身四九三一年ヲ以テカレシ鳩軍務
 知事官署ヨリウラシオストーシ商人ヤコフセモノノニ交附シ
 証明簡牘本ト本贖本ト相違ナキヲ官印押捺
 ヲ以テ証明ス

登録書式百九拾号年ヲ以テ記テ税金考商ヲ徴收ス
 千九百六年六月六日
 正録之露西亞南國副領事トウウトヨルト署名名

陸軍
 正録之露西亞南國副領事 鈴木相之助 謹記

This is to certify that the above translation has
 been made by Undersecretary Binnoche, Inter-
 preter to the Imperial Russian Vice Consulate
 Vladivostok. June 10th/1906
 W. W. Undersecretary

Registered out N325-
 H. V. Russian W's Vice

MT 5.2.17.12 435

MT 5.2.17.12 434

5-0837



謄本
謄本

契約書

千九百年五月十五日「サガレ」嶋軍務知事陸軍少将リヤ
「フ」ハ千八百九十八年六月二十六日勅裁ヲ経タル内閣々議ニ基
キタル農務及國財省農務局千八百九十八年七月十二日付
第二二号通牒ニ準シ「セミヨ」ス、
「デ」ビ「高會」ノ代表
人タル「セミヨ」フ氏ト本契約ヲ締結スルコト左ノ如シ

外務省

「浦潮」斯徳商人「セミヨ」フ及「デ」ビ「サガレ」嶋

西海岸「タ」コ「ボ」岬「バ」イ「コ」サ「ク」シ「岬」間ノ村落ニ於テ左ノ

地区二十一箇所ヲ貸付ス

- 一、^{ツク}「バ」イ「コ」サ「ク」シ「岬」間ノ面積ニ「デ」シ「ヤ」チ「ナ」ハ五平方サゼン海岸線三サゼン
- ニ、トクタン 全 一「デ」シ「ヤ」チ「ナ」 全 八七サゼン
- 三、トナイキス 全 一「デ」シ「ヤ」チ「ナ」 全 九サゼン
- 四、ウラトリ 全 一「デ」シ「ヤ」チ「ナ」 五平方サゼン 全 九三サゼン
- 五、トマラオ 全 一「デ」シ「ヤ」チ「ナ」 二三平方サゼン 全 一一五サゼン
- 六、ススヨリ 全 一「デ」シ「ヤ」チ「ナ」 全 五八サゼン

MT 5,2,17,12 437

MT 5,2,17,12 436

七、ラマカ	全ニデヤチナ	全一三七サゼン
八、ポロモン	全ニデヤチナ	全一七〇サゼン
九、ポロマリ	全ニデヤチナ	全一〇〇サゼン
一〇、ウナマリ	全ニデヤチナ	全一八七サゼン
一一、クニタ	全ニデヤチナ	全一六〇サゼン
一二、アラカ	全ニデヤチナ	全一一〇サゼン
一三、マウカ	全ニデヤチナ	全一三五サゼン
一四、ポナリ	全ニデヤチナ	全九五サゼン
一五、トムマイ	面積ニデヤチナ	海岸線一〇五サゼン
一六、アキズ	全ニデヤチナ	全一三〇サゼン
一七、テモリ	全ニデヤチナ	全一〇〇サゼン
一八、ピツイ	全ニデヤチナ	全一二〇サゼン
一九、トホ	全ニデヤチナ	全一三三サゼン
二〇、オゴ	全ニデヤチナ	全一二〇サゼン
二一、タコ	全ニデヤチナ	全一六八サゼン
総面積三拾二デヤチナ千二百三十八平方サゼン 海岸線		

外務省

MT 5,2,17,12 439

MT 5,2,17,12 438

二千七百八十「サ」ニミテ千九百年一月一日起算シテ
 年漁撈及魚類製造ノ為メ貸与スルモノトス
 地所区劃ニ要スル費用ハ借区者ノ負擔トス但シ地所ノ
 区劃ハ地方住民ノ村落及其産業ヲ妨害セサルヲ要
 ス
 (二)「セ」ヨ「フ」氏及「テ」ビ「氏」ハ其借区土地用益料トシテ
 一平方「サ」ニ「付」一「哥」宛國庫ニ納付シ且ツ租借ノ最
 初三年間ニ全地区上ニ総價格十萬留以上ノ營業用
 建物ヲ造営スルヲ要ス
 外 務 省
 (三)漁業ヲ営ムニ當リ借^租區人ハ行政廳カ定メタル又ハ今後
 定ムキ「サ」ガ「レ」ニ嶋沿岸海産業規則ヲ遵守シ租
 借初年ヨリ該規則ヲ以テ定メラレタル税金或ハ其他
 ノ課税ヲ國庫ニ納入レ毎年税金ノ價格五千留或ハ
 數量一^(十カ)万布度^ドヲ下ラサル魚類製造品ヲ製造ス
 一^キ義務^ヲ有ス地所借入料ハ毎年七月一日ヲ以テ
 一^年分^ヲ納付シ魚類及魚類製造品、木材薪

MT 5,2,17,12 441

MT 5,2,17,12 440



材等、税金ハ營業年未ニ至リ輸出シタル魚類及合製衣
造品、並ニ伐採シタル木材及薪材ノ数量査定上納付
スヘシ

(四) 租借人ハ地方住民自家用海產業並ニ行政廳ヨリ昆布
採収其他海產業ヲ営ムヘキ權利ヲ得タルモノノ營業
ヲ妨害シ又ハ交通水路ヲ遮断スヘカラス

(五) 租借人ハ租借ノ最初五年間ハ労働者トシテ一割以上
後々五年間ハ割五分以上ノ露國臣民ヲ使用シ

外務省

区ニ於ケル事務ヲ管理スルハ常に露國臣民ニ限ルベシ

(六) 衛生監督並ニ労働者医療ノ為メ漢季中租借人ハ
自費ヲ以テ中央營業地タルマウカニ醫師、病舎、調
劑所及助手ヲ備置キ其他應急手當ノ為メ常に
營業地ヲ巡回スヘキ助手一人ヲ雇置クヘシ

(七) セミヨロフ「デンビー」カ租借シタル漢区ハ農務及國
財者ノ同意ヲクシテ他人ニ讓渡スヲ得スセミヨロフ
「デンビー」ニ於テ事業擴張ノ為メ共同營業者



之
ノ
ノ

ヲ加入セシムルハ禁止スル所ニアラス

(ハ) 契約期限終結ニテ年以内租借繼續ノ希望ヲ申出
 テタル時ハ租借契約期限十一年経過後「セミヨリ」
 「デビ」ハ他人ニ對シ同一漢区ニ付國庫ト新契約ヲ
 締結スルハ優先權ヲ有スルニ且ツ新租借契約ハ十
 年間同一主要條件ヲ以テ締結セラルヘシ但シ租借人ハ
 労働者トシテ最初五年間ハ二割以上後五年間
 ハ二割五分以上ノ露國臣民ヲ使用シ且ツ行政廳ノ見込
 ヲ以テ倍額ヲ超過セサル地所賃貸料ヲ増課スルニ
 (九) 租借契約ノ履行擔保トシテ租借人ハ契約締結ノ際二十
 五百留ヲ國庫ニ納ムニ契約期限経過後若シ國庫ニ
 於テ該契約ヲ繼續セサルトキハ租借人ハ八ヶ月間ニ其
 漢区ヨリ營業用建物ヲ除去スルニ若シ之ニ背クト
 キハ建物ハ何等報酬ナクニテ國庫ノ所有ニ歸スヘ
 シ租借期限経過前契約破棄ノ場合ニ於テモ亦
 之ニ同シ

外務省

MT 5.2.17.12 445

MT 5.2.17.12 444

(一) 租借人後日漢区ノ租借ヲ解除シタル時ハ營業用建
 物ヲ其後継者タル新租借人ニ讓渡スヘシ新租借人ハ
 相互ノ協議ニ因リ相當代價ヲ以テ之ヲ讓受クヘシ
 若シ租借人及新租借人ノ間ニ任意ノ協議成立セサル
 トキハ双方ハ租借人カ漢区ノ租借ヲ解除シタル日ヨリ三ヶ
 月以内ニ協議不成立ノ原因ニ関シ詳細ニ黑龍江沿
 道國財管理廳ニ届出テ且ツ双方ニテ選定シタ
 ル仲裁人ヲ示定スヘシ國財管理廳ハ同廳自ラ調停シ
 又ハ他ニ調停ヲ委托シ仲裁人ノ評價ニ因リ建物ノ代
 價ヲ定ムヘシ但シ國庫ハ斯ノ如キ建物ヲ引受ク
 ヘキ義務カキモノトス

(二) 本契約ハサカレシ嶋軍務知事官房ニ保管シ其騰
 本租借人ニ交付ス

(三) 本契約ハ租借人カ納付スヘキ租借料ニ比例シタル價額
 即チ一ヶ年一平方サジニ付一哥宛總計三十二テシ
 ヤチ一ナ千二百三十八平方サジニ付十七年七千

外務省

MP 5,2,17,12 447

MP 5,2,17,12 446

八百三箇十哥ニ相當ル証券用紙ニ記載スヘシ
厚本六「サカ」嶋軍務知事陸軍少将「リヤ」
「フ」記名シ浦潮斯德商人「ヤ」コ「ス」ライザレ「イ」チ
セ「ミ」ヨ「フ」ハ「自」己及浦潮斯德商人「テ」オ「ル」ギ「イ」
「フ」リ「ッ」ホ「ウ」イ「チ」デ「ン」ビ「リ」
「ン」未「女」任ニ依リ記名ス厚本
「騰」本「官」房「主」事「代」理「ニ」代「リ」
「ロ」ッ「ク」ス「檢」閲「シ」事
務「官」代「理」
「ビ」リ「ユ」コ「フ」照「校」ス

外務省

此「騰」本「官」房「主」事「代」理「ニ」代「リ」
「ロ」ッ「ク」ス「檢」閲「シ」事
務「官」代「理」
「ビ」リ「ユ」コ「フ」照「校」ス
商人「ヤ」コ「ス」ライザレ「ウ」イ「チ」セ「ミ」ヨ「フ」
「ニ」交「付」ス依テ記
名シ官印ヲ捺シテ証明ス

千九百年五月十五日

官房主事代理「代」リ「ロ」ッ「ク」ス「記」名
事務官代理 「ビ」リ「ユ」コ「フ」照「校」

第「二」九「四」號

千九百年五月十五日第「四」九「三」一「号」ヲ以テ「サ」カ「シ」
嶋軍務
知事官房ニ於テ証明シ浦潮斯德商人「ヤ」コ「ス」

MT 5,2,17,12 449

MT 5,2,17,12 448

ノフニ交付シタル贖本ト此贖本ト相違ナキヲ証明シ官
印ヲ捺入手教料三留ヲ徴収シ第九四号トシテ登
記ス

千九百四年六月九日 函館

露西亜帝國副領事

ウエツマツウツニヨリド

外務省

MT 5,2,17,12 450

Копия с копии

Условие

1900 года мая 15 г. в. Временный Губер-
натор острова Сахалина Генерал Майор
Александр Соколов согласно отношениям Департа-
мента Земледелия Министерства Земледелия
и Государственных Имуществ от 12 июля
1898 года за № 11, основанного на Высочайше
утвержденном в 26 день Июня того же года
положении Комитета Министров, заключающа-
ем следующее условие с представителями тор-
гового дома "Семенов и Демби" г. Семеновских
в. Шенши-дунцзин:

1) Владивостокскими купцами Семеновы
и Демби отводятся на западном берегу ост-
рова Сахалина между мысами Макашова и
Тайковскаго в аренду по изложению 21
земельной участка в урочищах:

- 1) Тайковскаго - площадь 1 де-
сятина 865 квадрат. сажень, протяжением
по берегу моря 138 сажень.
- 2) Мокрша - площадь 1 де-
сятина, протяжен. по берегу моря 89 саж.
- 3) Мукай-ку - площадь 1 десят.
протяжен. по берегу моря 79 саж.

№ 5, 8, 17, 18 460

- 4) Грант-Мошари площадью 1 гектара
50 кв. саж. противн. по берегу моря
93 саж.
- 5) Мошара-но-ноу. 1 гект. 2121 кв. саж.
саж. противн. по берегу моря 115 саж.
- 6) Лушайто-Мари ноу. 1 гект. противн.
по берегу моря 58 саж.
- 7) Рахмаса - площадью 2 гектара
противн. по берегу моря 137 саж.
- 8) Мон-Котан ноу. 1 гект. 2365 кв. саж.
противн. по берегу моря 170 саж.
- 9) Поро-Мошари-ноу. 2 гект. 1835 кв. саж.
противн. по берегу моря 200 саж.
- 10) Белл-Мошари-ноу. 1 гект. 1360 кв. саж.
противн. по берегу моря 187 саж.
- 11) Кушуктаи-ноу. 1 гект. противн.
по берегу моря 60 саж.
- 12) Аракуд - площадью 1 гект. 2255 кв. саж.
противн. по берегу моря 110 саж.
- 13) Майка-ноу. 3 гект. 1095 кв. саж.
противн. по берегу моря 225 саж.

- 14) Мон-Мошари-ноу. 1 гект. 270 кв. саж.
противн. по берегу моря 95 саж.
 - 15) Мошуйай-ноу. 1 гект. противн.
по берегу моря 105 саж.
 - 16) Акуджен-ноу. 1 гект. 2045 кв. саж.
противн. по берегу моря 130 саж.
 - 17) Мош-Мошари - площадью 1 гект. противн.
по берегу моря 100 саж.
 - 18) Муронга ноу. 2 гект. 325 кв. саж.
противн. по берегу моря 210 саж.
 - 19) Мошари-но-руел ноу. 1 гект. 450 кв. саж.
противн. по берегу моря 133 саж.
 - 20) Ороктошари ноу. 1 гект. 457 кв. саж.
противн. по берегу моря 200 саж. и
 - 21) Макомбо ноу. 1 гект. 325 кв. саж.
противн. по берегу моря 168 саж.
- Всего общей площадью примерно в 32 гектара 1238 кв. саж. противн. по берегу моря до 2780 саж. на гект. и в 1 декабрь 1900 года для ловли рыбы и приготовления рыбных продуктов. Расход на отлов угрей относительно не

MT 5,2,17,12 459

MT 5,2,17,12 459

вместе арендаторов, при чем границы участка и натурой земли производится максимум образом тогда производится отводом на Земле отведенной на поселение советской жителями, на их предположений света.

2) За право пользования означенным участком г.г. Семенов и другие уполномочены в пользу казны по одной копейке за каждую квадратную сажень земной или земли, оброчной и тережной первой трех лет аренды уступают просмоленам заветным на великой участка, общему отношению не менее 100,000 руб.

3) При производстве рыбного промысла, арендаторы подчиняются установленным и подлежащим быть вперёд установленным администрацией правлений для производства морского промысла по прибрежью о. Сахалина, уполномочены с первого же года аренды, в пользу казны определяются теми правами по линии или иным законом и ее обязанности при подготовке соответствующим продуктам на сушу.

пошлины не менее 5000 рублей или 10000 пудов рыбы. Арендная плата за землю вносится арендаторами ежегодно 1^{го} июля за весь год, пошлины же за рыбу и рыбных продукты, за свет, за дрова, по определению Комитета вобленной рыбы и продуктов и вырубленного леса и дрова в конце операционного года.

4) Арендаторы обязуются не претендовать на как ипотечный жителями в производстве или морском промысла для соответственного, так равно и великой промышленности, которыми оуполномочено администрация право на производство ~~какого-либо~~ или какого-либо иного морского промысла, а также же должны претендовать поворотом бережливости.

5) Арендаторы обязуются в числе рабочих и иных русских подданных в первый год аренды не менее 10% а во второй пятилетии не менее 15%. Управление же на свет предприятия должно как минимум постоимости



в) рукав рисового поддона.
 б) Для Семитара Кадора, а также для оказания медицинской помощи рабочим в течение рабочего сезона арендатор обязуется содержать на свои счет в Майко, как Центральном промысле, бара, больницы, аптеку и фельдшера и кроме того одного фельдшера на обязанности которого лежит летний постоянный обзор промыслов для выдачи медицинской помощи.
 4) Передача участка, зарезервованного Семеновыми и Демби, в аренду Семитару Кадору не иначе, как с согласия на то Министерства Земледелия и Государственных Имуществ, принимающей компаниями, для расширения гонимой Семеновы и Демби не возбраняется.
 8) По истечении 10 летнего контракта срок аренды, Семеновы и Демби представляют преимущественное право заключить новый договор с какою на то они укажут, с обязательством задвигать о своем желании на продление

аренда за два года до окончания срока контракта, при чем новый арендный договор должен быть заключен на тех же условиях, что и старый, но с обязательством арендаторов и их рабочих на промыслах рисово-поддонных: в первое время не менее 20% и в последнем не менее 25% и кроме того увеличить аренду на плату за землю, но фельдшерской администрации, но не иначе как в два года.
 9) В обязанности землевладельца арендные условия арендатора вносить в казну при заключении контракта залог в размере 2500 рублей и обязуется по истечении контрактного срока, если таковой не будет продлен или казною снесены и участки промысловой отрасли в 8 месячный срок, в противном случае строения остаются в пользу казны без возврата за то возмещаются. Это же самое применяется и в случае расторжения контракта до истечения арендного срока.



10). Арендатора обязуется, по указанию выше
указанной арендодателя участка из содержания
содержания их, пережить промышленный ст-
роения. Соборный посылник и все имущество,
которое обзавелся таковыми принципами, по
взаимному соглашению, за соответствен-
ные вознаграждение. Если между
арендаторами и соборным посылником
существуют добровольное соглашение по
всему предмету не посылается это
одна сторона не может быть истреблена
со дня изъятия участка из содержания
арендаторов должны погасить заливки
Управлению Государей Великий Император
и в Императорском Крае и
преимущество не соответствующее соглашению
и указание на изъятые или посред-
ников, по указанию Комитета при передаче
названного Управления, или по его поруче-
нию, производятся вознаграждение
за постройки. Для казенных или приме-
ние таких построек не обязательно
11). Настоящее условие должно храниться
в канцелярии Военного Инженера
о, Сахалина и копии его него должны

MT 5.2.17.12

453

5
двигатель выдана арендаторам.
12). Настоящее условие должно храниться
канцелярии Военного Инженера
пропорционально подлежащих и аренда-
ров. Сумма аренды, сумма на 1 копия
и квадрат саженей в посылке в 1238
1238 квадрат саженей и общей суммой
за 10 лет 7800 руб. По кои
Подписное условие подписали Военный
Инженер о. Сахалина Генерал-майор
Владимир, а за себя и по договорности
Владимиром князя Георгий Владимировича
Владимир Владимирович князь Яков
Лазаревич Семенов. Копии с подписан-
ными за 4.9. Правитель Канцелярии
Рекор, скрывать и.9. Владимирович
Семенов.
Настоящее условие выдана из Канцелярии
Военного Инженера о. Сахалина
Владимиром князю Якову Лазаревичу
Семенову, кои подписаны и
применением казенной печати с выдате-
льством. Май 15 дня 1900 года.
Подписан за 4.9. Правитель Канце-
лярии Рекор. Скрывать и.9. Вла-

MT 5.2.17.12

452

продублирован Тиртонов.

467M
N 294

Возвращены настоящие копии с удостоверения
копией выданной Владивостокскому купцу
Д. А. Шенюну из Канцелярии Военного Губер-
натора о. Сахалина 17 мая 1900 года за №
4931, смир. с приложением казенной печати.
Удостоверено. Пошлина по § 10 т. К. и 3 рубля
по расписке № 294. Какодата, 9 июня 1906 года
Российской Императорской Визе-Консула
В. Траутшольда.

MT 5,2,17,18 451

5-0837

0302

ne sont plus considérés comme valables, et que par conséquent, les autorités japonaises ne trouvent pas nécessaire de leur accorder une indemnité quelconque.

Je n'ai pas à dissimuler à Votre Excellence le vif étonnement que m'a causé le caractère tout-à-fait insolite de cette démarche des autorités locales japonaises qui s'attribuent le droit de se prononcer d'une façon aussi catégorique et arbitraire sur une question dont la solution forme, depuis huit mois, entre nos Gouvernements l'objet de négociations qui ont abouti à la nécessité d'établir le sens exact des termes de l'Article X du Traité de Portsmouth.

J'aimerais à espérer que Votre Excellence ne manquera pas d'admettre combien je suis justifié en lui signalant l'attitude du Chef de

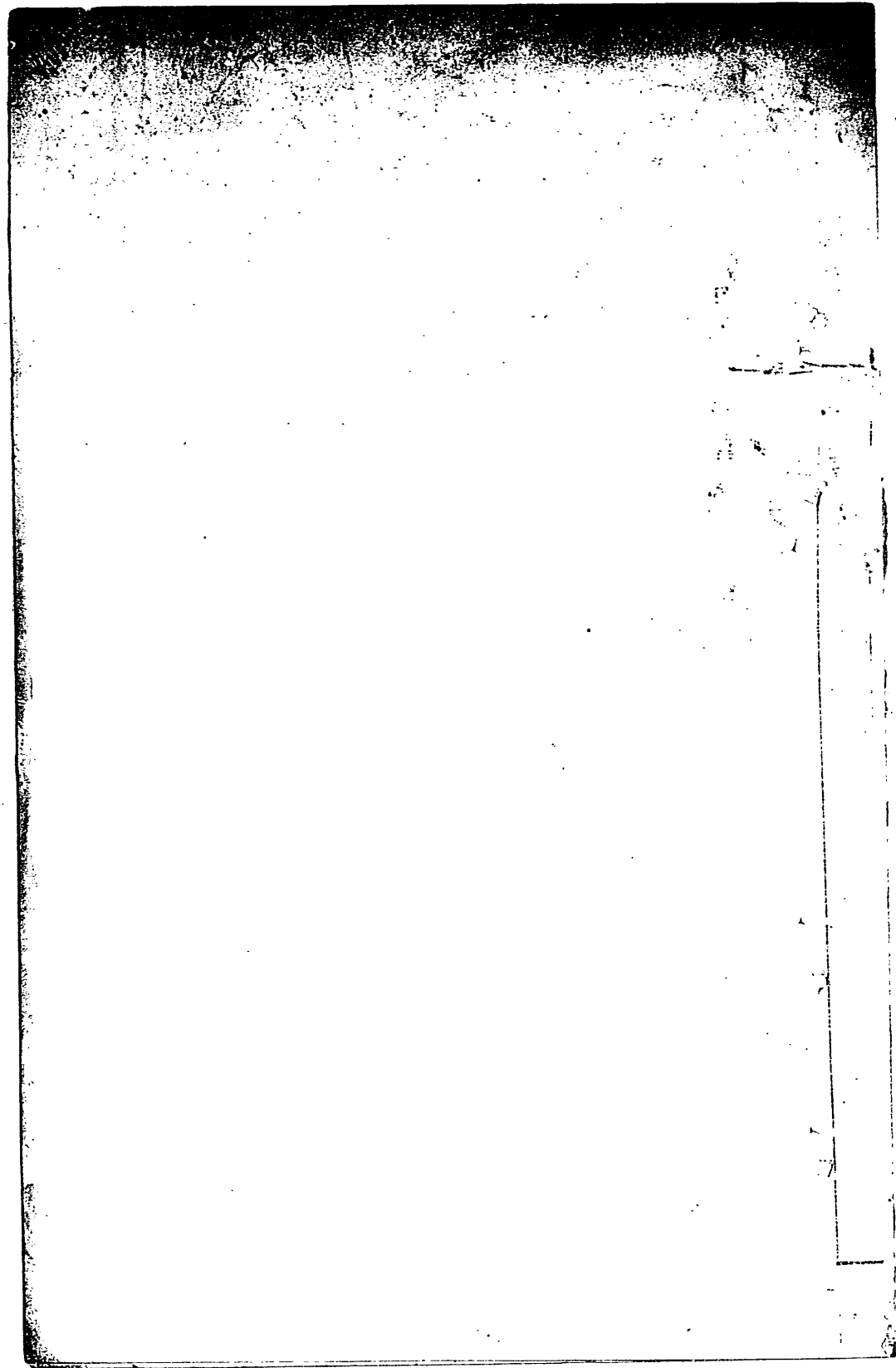
MT 5,2,17,18 462

l'Administration civile de Sakhaline dans cette affaire, et en Vous répétant ma prière de bien vouloir me donner la possibilité de transmettre, aussitôt que possible, à mon Gouvernement les vues du Gouvernement japonais sur la question de principe posée dans ma note du ^{30/11/01}_{12 juin} a. c. # 340, notamment, si le Gouvernement Impérial du Japon reconnaît que les contrats des concessionnaires russes n'ont pas perdu leur valeur par le fait de la cession de la partie Sud de Sakhaline, et que l'Administration japonaise n'a acquis en vertu du Traité de paix que les droits dont les autorités russes jouissaient envers ces concessionnaires avant la cession.

Veuillez agréer, Monsieur le Vicomte, l'assurance de ma très-haute considération.

G. Bakunetz

MT 5,2,17,18 463



5-0837

0305



外務大臣林有造閣下

露多事使ハクモテツク

以テ解散致シテ信ヲ失フ事ナラズ

貴国ノ以テテ中絶ノ趣散第ニテ様ナリ

此ニテ露國國海軍艦船ヲ人セメノツク及テレビロク

外務省

加ハル民政ニ應ニ其ノ露國國官署トノ契約書

有リテ其出シタルニ對シテ人ナリ權利ハポーワス

修約ノ規定ニ依リテ保障セリス又其ノ

契約ニ最早有知ノモトニ認メリス

官署ニ人ナリ何モ賠償ヲ受フルノ必要

ナリ得メサル旨ヲ指示スルニ據リテ民政長官

ノ書面寫本及テ送付セヨ

MT 5.2.17.12 465

MT 5.2.17.12 464

七月ハ月以來我西各政府同、此に繼
 局、エーツマス條約分十條ノ精確ナル意見我
 リ審定スルノ必要ヲ見ルに至リ、談判ノ事項
 之適當ナル一問題、對シテ、如ク明確且專
 恣ノ方法ヲ以テ解決シ下スノ權限ヲ有セ
 リト爲セル、此日本地有官署ノ全此點例
 ナキ措置ニ於テ、大ノ遺憾也、
 外務省
 告、白スルヲ禁ムルニ、相之候
 此使、閣下、向テ、事件、之、關スル、權、在、民、政
 長、官、ノ、權、限、及、テ、指、摘、スル、ノ、如、何、之、事、有、ラ、ズ
 ナリ、閣下、之、テ、必、我、國、議、定、セ、ル、ノ、キ、コ、ト、ヲ、信、ス、ル
 ト、欲、ス、ル、同、時、之、事、年、一、百、十、年、所、(五、百、三、十、七)
 分、三、百、四、十、号、抽、籤、之、場、ニ、於、テ、主、義、上、ノ、
 同、題、ニ、對、ス、ル、日、本、政、府、ノ、意、見、特、ニ、露、石

MT 5.2.17.12 467

MT 5.2.17.12 466



借入の契約は、南支那割譲の事
 業に因り直了動カヲ失ハサレシト、併、日本行政
 廳、割譲を露國官憲カ拒絶^{借入}、對
 シテ有シテ諸權利ノ外、平和條約、依リテ
 借得シタルモノニアラザレバ、日本帝國政府ハ
 此ノ借得セズ、ヤラセ候ラシテ、^{借入}成運カシテ
 國政府、通商スルヲ得セシメラレシトシ、^{借入}編入
 外務省
 及び借入候事、其ノ國下、向テ教養リ
 表シ候敬具

一九〇六年八月十二日(七月三十日)東京北支

MT 5.2.17.12 469

MT 5.2.17.12 468



樺太民政署指令乙第六五九號

ニールビー、デニビー

セメノフ

本年七月七日付請願セメノフ、デニビー商會、
（刺）島漢場、關スル件、ポーツマウス條約第十
條、規定、該當セ、又露國政府が審テセメノフ
デニビー商會、與テ、漁業許可狀、贈本、書載
スルが如キ性質ヲ有スル漁業ニ對シテ、具備スル
續許可スベキモノニテ、隨テ之ヲ買收スル限リニ在ラス
明治三十九年八月四日

樺太民政署民政長官熊谷喜一郎



MT 5.2.17.12 470

字

別紙申廻候供
ニ奉用旨申
返奉申上候
也
照
寺内
基勢大
殿

民甲九二三号ノ四

本島漢場ニ関シデビイ、セノフヨリ民政長官宛
テ別命上ノ通請願書提出ノ處本日付テ別
命上ノ通民政長官ヨリ却下致矣ニ付此段及報
告候也

明治三十九年八月四日

樺太守備隊司令官 楠瀬幸彦 印

陸軍大臣 寺内正毅 殿

外務省

MT 5,2,17,18 471

写

樺太民政署指令乙第六五九號

ジ、ビ、デ、ビ、

セ、ノ、フ

本年七月七日付請願セメフ、デ、ビ、イ、商、會、本、島、漁、場、
ニ、関、ス、ル、件、ハ、ホ、ー、ワ、ラ、ス、條、約、第、十、條、ノ、規、定、ニ、該、当、セ、ス
又、露、國、政、府、オ、常、テ、セ、メ、フ、デ、ビ、イ、商、會、ニ、共、ニ、漁、業、
許、可、狀、購、取、ニ、記、載、ス、ル、カ、如、キ、性、質、ヲ、有、ス、ル、漁、業、ニ、對、シ、テ
ハ、其、終、之、ヲ、継、續、許、可、ニ、キ、モ、テ、ラ、ス、隨、テ、之、ヲ、買、取、ス、ル
ニ、限、リ、ニ、在、ス、

明治三十九年八月四日

樺太民政署民政長官熊谷嘉一郎

外務省

MT 5,2,17,18 472

5-0837

0311

号

セメフデビイ商會漢業権回復請願書

外務省

MT 5,2,17,18 473

5-0837

03 12

持岸陳者自分等ノ樺太漁場ニ関スル證明書及其他ノ諸
書類ノ字ヲ御覽ニ差出スルキ旨同日在京我公使ヲ召面
テ以テ指圖有之ヲ兼テ露國政府ヲ漁場使用ノ許可ヲ得タ
ル露國臣民ニ漁場貸渡ノ先有權ヲ御付與セラレタル事ヲ昨
年八月廿日樺太民政廳ニ於テ御公布ニ相成美趣吾公使ニ於テ
此頃聞知セシニ就キ自分等ノ所有權並ニ其他ノ權利ヲ侵害
スルカ如キ右様ノ御所置ニ對シ我公使ヲ直ニ貴國外務省ヘ
抗議申立置美趣ヲモ通知有之ヲ就テハ自分等ニ於テ條
約ノ慣習又ハ先例ニヨリ自分等ノ當然有之ル權利ヲ奪取スル
カ如キ右公布ニ對シテ自分等ニ於テモ最モ強硬ニ抗議致スル
事同御察了被下度茲ニ為念御注意申上美

右御公布日附ノ當時ハ未ダホソマウク平和會議開始前
外務省

ナレバ該公布ハ自分等ニ於テ知ルキ苦ナク又之ヲ美認スル理
由モ無之ヲ故ニ孰ノ為ニシテモ自分等ハ御公布ニ其キ手
續セザリシ責ニ任スルキ何等理由モ無之ヲ露國臣民等ノ自
己所有ノ財産ニ對シ入札スル事ヲ御許可相成美樺太民政廳
ノ寛仁ナル御大度ヲ自分等ノ始メテ知ラハ實ニ前記吾公使
ノ書面ヲ受取之後ニ御座美
過般日露間ニ生シテ煩雜ナル諸問題ヲ迅速ニ御解決ニヨ
リテ貴國政府ハ世界的大名譽ヲ博サシ美而シテ其得ル世界
的ノ大名譽ハ畢竟寛大ナル精神ニ基クモノト存シ美然ルニ
吾等ニ對スル御願其後ノ御行為ハ即モ右ノ精神ヲ御酬勵ナキ
様ニ見受レシ美ノニカ自分等ニ於テナリトモ損害ヲ蒙ラセ若ク
ハ損害賠償ノ要求スルヲ餘義ナカラシメタルハニ貴國ノ責
任ニ歸スル儀ニ有之ヲ就テハ聊思意申上度ト存美



第一、吾等ノ財産保護ノ為該島ニ設シタル吾代理人上陸

ヲ允許ナカリシ事

第二、凡テ先例ニ反シ條約批准後日本臣民ニ吾等ノ財産

ヲ貸渡ス事ノ御所置

昨年九月五日ポーツマツニテ調印シテ條約署名中ニ署名之迄

通リ自公等事業継続ノ權利ヲ自公等ノ為ニ確定スル條項ナ

キニシテ貴廳カ吾等ノ所有地建物及其他ノ私有財産ノ長

期使用ノ許アルヲ知リ乍ラ差押ハキハ没収元等ノ御所置ハ

決シテ正當ナ事ト思考致難キ

戦後間モテク自公等ノ財産物件ヲ管理セシムル目的ニテ

遣出セル代理人ニテ而モ日本人ニシテ日本政府ヲ發シテ旅行

券ヲ許認層等夫々必要ナル書類ヲ完テ具備シタル者方

代理人ヲ之ニ任接セシムル耳サス只一用上陸ヲモ御許可ナク

外務省

而モ斯ル残酷ニ御所置ニ対シ何等其理由ヲ御垂示ナク其結果

ヤ莫大ニ貴重財産ハ盗ラレテ如何相成ヌヒシカ遂ニ損失

ニ歸シ申ヌ然テ之等不條理ニ御所置ニ対シテハ當然貴廳及

日本政府カ其責任ヲ負フヘキモト存ス

此等不條理ニ御所置ニ対シテハ當方テハ常ニ可及的穩便ナル

方法ヲ以テ貴國政府ニ対シテ希望シ現ニ外務省ニモ申立置ヌ

一其何等ノ御解決ニモ接セス且ツ今者ニテハ未タ何等ノ御方針

ヲ御取相成ヤ御沙汰無之如斯徹頭徹尾曖昧ナル御政畧

ナリヤニ見受ケラレ申ヌ

昨年九月中ニ貴廳ニシテ吾代理人ノ上陸ニ利益ヲ保護元

等ヲ御許ナカリシ故事實實ニ上ニ於テ自公等財産ヲ差押ハタル

事ニ御座ヌ

尚三月ニ至リテ貴廳ヲ吾等所有ニ係ル建物漁船網等

MT 5.2.17.13 477

MT 5.2.17.12 476

ヲ貴方ニ於テ貸付シタル人々ニ買却スルカ或ハ四月十日迄ニ之等ヲ
他所ニ移轉スルニ非スルハ賠償アリテ總テ之等ヲ没収スル旨ノ御
通達ヲ接受仕テ矣

現今自分等ノ漢場ヲ使用シ居ル人々等ノ取捨ヒタル契約書
中ニ自分等カ餘額ナク前記財産物件ヲ賣却スル場合ニ至ル
事アル降ニハ或一定ノ價格以上ニ買受ケサル事ニ就テ嚴重ナル制
裁ヲ受クキ條件ヲ附シタル換言スルハ前記財産ノ没収セラルト否
トニ拘ル何程ノ廉價ニテモ今人等ノ任意ノ價格ヲ買収ス
キ條件附ノ契約書ヲ持手スル迄ハ何故ニ自分等ニ於テハ特ニ
今人等ニ限リテ買却ヨリ可キルヤ其理由ヲ解スルニ苦ミ申テ
然レニ能ク谷氏ノ御着京後以上諸物件ノ賣却ヲ強制サレキ
事カ覺束ナキト漢期ヲ失ル恐レ事今人等モ發見スレ及ヒ
自分方ノ建物、漢業船等ヲ使用スル事ニ就テ自分等ト相談ノ

外務省

ニ何等取極方ノ必要ナク場合ニ至リ茲ニ忠々事實ノ内容
暴露仕テ矣

自分方ニ於テモ今人等ノ必要トスル物件ハ素ヲ漸次毀損
ス事モ承知致居且又目下ノ所當方ニ於テ之ヲ使用スル事モ相
不叶美マ、快ク人等ノ希望ヲ容レ漢期ノ終末迄尙ホ完全ニ
残リ居ル當方ノ漢具ノ何等ノ部分ニモ自由ニ使用スル事ヲ合意
ノ上今人等ヲ之等物件ノ管理者トスル事ノ契約ヲ締結シ此ノ
特典ニ對シテ今人等ハ約ニ万円ヲ自分方ニ納ムル事ニ合意シテ
右ノ金子ハ前金ニテ直ニ納收仕テ矣

此協議ノ結果前記ノ諸物件引渡ノ為樽太島ハ人ヲ遣出
仕美右ハ或範圍内迄ハ為シ得ヌトモ該諸物件ハ没収セラレタ
ルニテ當時既ニ日本政府ニ屬スル事ヲ記載シタル證書ヲ民政
廳ヨリ彼等ニ渡サレタル故ヲ以テ同モテ差止ラレ申テ其カ為

右自公代理人間記公書ヲ持テ空ニ帰函ス外無之矣トシ
爲當時自公方ヨリハ又々東京ニ抗議ヲ申送ス。然ルニ自公等方右
雇人カ帰函ニテ右約三週間後樺太民政廳ニ論旨ヲ徹回シ且ツ
自公所有財産ニ當時尙調査中アリテ没収シタル意味ハ非サル
旨記載スル公府ヲ貴廳ヲ接手仕リ一驚ヲ喫シ申矣 勿論サ
カレシ官廳ノ如斯保護ヤ無責任政界ノ有様ヲハ此事ニ就キテハ
之以上行動ハ多分又右無効ノ使ト相成可キ事ト存スマ再談
島ノ代理ヲ遣出ス等ノ例ハ自公方ニ於テ爲シ難キ事ニ至ヒシ
今ニ於テ自公方ニ於ケル当期中ニ数リタル損害概畧貳拾六万
円ノ巨額ニ相違スル要債ヲ詳細ニ提出ス前自公方ノ許可状ヲ證
明シル旨ヲ貴下ニ提出シテ左記三項ノ孰クニ對シテ何卒御確
答ヲ給ハシム事ノ御好意ヲ請フ外無之矣

外務省

自公方ノ諸物件ヲ没収サル御所存ナルヤ

第二、自公等當期中ノ損害ヲ弁償シ遺棄場ヲ返戻シ自
公方ノ許可條件ニ基キ従前ノ通り使用繼續ヲ御許可
相成キヤ否、

第三、双方合意ノ條件ニ自公等ノ權利ヲ御買収被下本
件ニ就テ終局ノ御處理ヲ被賦下キヤ

終ニ臨ミテ自公等ハ若シ貴下ニ於テ第三項ノ選擇條件ヲ御受
理ニ相成スルハ自公等ハヒリクテクラマレニコ西氏ノ委任状ヲ所
有致居美阿合氏等ノ許可ニ関スル書類ヲ追テ提出シ許可
ヲ得ル露國人ニ係ル樺太漁業問題ノ全層ヲ一時ニ統括シ得
ルキ位置ニ之ヲ居リ美事ヲ附言仕美阿合氏知下被度ヌ
往事ニ甚ク措キ、自公等ノ利益ニ関シ出戻得ル限り適宜ノ
方法ニテ充分貴意ニ應シ度覺悟ニ此座美阿合氏ノ

御返事御待申上矣

敬具

明治三十九年七月

シ、ピー、デンバー
セモノノフ

樺太民政廳長官殿

貴下

外務省

MT 6,2,17,12 482

5-0837

03 17

considered as confiscated pending further investigation.

Of course, on such vague assurances and in view of the vacillating policy of the Saghalien Authorities it was impossible for us to take any further action in the matter or to risk sending our agents once more to the Island on what would most probably prove another fruitless errand.

It now only remains, before presenting in detail our claims for losses sustained this season amounting so far to some Two hundred and sixty thousand(260,000.) Yen, to hand you certified copy of our Deed of Concession and to request you kindly to give us a definite answer to either of the three following questions, viz:-

- 1st Do you intend to ignore the 10th Article of the Treaty of Portsmouth and confiscate our properties without compensation?
 - 2nd. Will you indemnify us for our losses this season, return our stations, and allow us to continue to work them as heretofore in accordance with the terms of our concession?
 - 3rd. Will you purchase our rights upon terms to be mutually agreed between us and thus finally dispose of the whole matter?
- In conclusion we have only to add that should you decide to

MT 5,2,17,12 484

to accept the third alternative, as we hold Power of Attorney from both Mr Birich and Mr Kramarenko, we can in due course hand you documents relating to their concessions and thus be in a position to settle the whole Saghalien Fishing Question as far as Russian concessionaires are concerned, once and for all.

Assuring you that notwithstanding what has passed we are quite prepared to meet you in every possible way compatible with due regard to our interests, and awaiting your early reply,

We have the honour to be,

Your Excellency's

Your obedient Servants

MT 5,2,17,12 483

MT 5.2.17.42 486

your mistakes, and actually approached the Foreign Office with this object, we have been unable to come to any nearer a settlement, as we are still without any direct answer as to what steps they intend to take.

In September last year you had practically seized our property by not allowing our agents to land and protect our interests. In March you officially informed us that unless we sold our building boats, nets etc. to the people to whom you had rented the stations or removed them before the 10th April, everything would be confiscated without compensation. Until we came into possession of a copy of an agreement entered into by the men now in occupation of our stations, in which they bind themselves under heavy penalties not to pay more than a certain price for anything we might be compelled to sell, in other words to get our properties for whatever they might think fit to pay, whether they were confiscated or not, we were at a loss to understand why we should only be allowed to sell to the occupiers of the stations. This agreement at once exposes the situation, as after Mr Kumagai's arrival in Tokyo these people finding it unlikely that we should be forced to sell, were under the necessity of making some agreements with us for the use of our buildings, boats etc., or they ran the risk of losing

5

losing their fishing season. Knowing that the things they required would only deteriorate and seeing that we could not make use of them ourselves, we were quite willing to meet their proposal and entered into an agreement to put them into possession of these properties as caretakers until the end of the season upon the understanding that they should be at liberty to use any part of our fishing gear that still remained intact. For this privilege they agreed to pay us some Twenty Thousand Yen, and immediately paid the money in advance.

In consequence of this arrangement we sent our men to the Island to hand over the different items. This they to a certain extent were allowed to do, but soon were stopped as the Saghalien Administration handed them a document stating that the properties had been confiscated and belonged to the Government. Nothing therefore remained but for our agents to return to Hakodate with the said official document, when we sent a further protest to Tokyo. Some three weeks after the return of our employees to Hakodate, we were astonished by receiving from the Saghalien Authorities another official document, stating that they had withdrawn from their position and that our properties were not to be

MT 5.2.17.42 485

5-0837

03 19

first meeting of the delegates to the Portsmouth Peace Conference not having taken place, so we could neither be expected to know that such notification had been issued nor to recognise it, and we therefore decline to be in any way responsible for not having made use of such preference.

It was only on receipt of the above mentioned note from our Minister that the magnanimity of the Saghalien Civil Authorities in kindly allowing Russian subjects to bid for their own property, was first brought to our notice. We cannot however, avoid remarking that the subsequent action of your Department seems to us to dispel any idea of your having had the slightest intention of acting towards us in that liberal spirit for which the Japanese Government has gained a world wide reputation by their prompt settlement of the onerous questions arising out of the late war: on the contrary, it rather tends to shew that you are solely responsible for our having suffered any loss or having any claim to make. Firstly, by your not allowing our agents to land on the Island and protect our property, and secondly, by your action in renting them to Japanese subjects after the ratification of the Treaty, contrary to all precedent. Had there

MT 5,2,17,12 488

there been no clause in the Treaty signed at Portsmouth on the 5th September last securing us the right of continuing our industries as heretofore, your Department was in no way justified in either seizing or confiscating our lands, buildings and other properties, well knowing them to be held on long lease.

Your action in not allowing our agents access to our property immediately after the war, although they were Japanese subjects duly provided with the necessary passports and permits by the Japanese Government, authorising them to proceed to Saghalien, in order to take charge of our properties: the brutal manner in which they were ordered away without being once allowed to land, and your persistent refusal, to give them the slightest reason for such arbitrary action, has entailed on us the loss of large quantities of valuable properties that have either been stolen or made away with. For all which acts, in accordance with our several protests, we now hold both Your Department and the Japanese Government responsible.

From first to last you have shewn such a vacillating policy that although it has always been our wish to meet your Government in the most amicable manner in an endeavour to rectify your

MT 5,2,17,12 487